

# The Filipino Teacher

Vol. III

SEPTEMBER, 1909

No. 4.



HON. BENITO LEGARDA

25 Centavos a copy

Office: 142 Dulumbayan, Sta. Cruz, P. O. Box 1090 Manila

Only -P- 2.00 Year

Parker "LUCKY CURVE" Fountain Pens Prices from **P.4.00 to P.25.00** **Kemlein & Johnson**

ARTISTS' SUPPLIES { Water Colors -P.0.18 per tube  
Oil " -P.0.20 and -P. 0.35 per tube } 94-66 ESCOLTA, MANILA  
Canvas, Brushes, etc. }

# WE CARRY IN STOCK

## A FULL LINE OF

# Photographic Materials

ALSO  
ARTISTIC POST CARDS AND SOUVENIRS

PICTURES & PICTURE FRAMES TENNIS GOODS

GLASS ALL KINDS, ALL SIZES

MIRRORS MADE TO ORDER ANY SIZE ANY SHAPE

Mail orders have our prompt attention. Send for Catalogue

## Squires, Bingham & Co.

NO. 4 PLAZA GOITI MANILA P. I.

## ANTONIO PUEO || GRANDES ALMACENES DE VIVERES

CONSTANTES EXISTENCIAS DE HARINAS, SALVADO, AVENA, CEBADA, MAIZ, PAJA, HENO, PATATAS, CEBOLLAS, AZUCAR, ACEITES, VINO Y LICORES

IMPORTADOR de los acreditados vinos de las Bodegas de "MAGIN PLADELLORENS", "J. BATALLE Y C.a" y "JOSE GUILERA VILLAREAL".

Entre los vinos de "Pladellorens" estan EL MAS PURO Y SELECTO DE LOS MOSCATELES PARA CONSAGRAR, y el BLANCO CARINENA, que cada dia tienen más aceptación en este Archipiélago por su excelente calidad y baratura, pues, se vende este último á ₱6.00 la arroba.

Entre los vinos de "J. Batalle y C.a", figura el célebre AÑEJO ESTERILIZADO especial para enfermos, marca "SOL Y LA TIERRA"

VINOS DE MESA VALDEPENAS marcas "PLADELLONES" y "GUILRA" a -P- 5.00 la arroba

IMPORTADOR del "Nom PLUS ULTRA" de los aceites de Olivo, marca "COLON"

Vinagre de superior calidad, una peso la arroba.—Ventas al por mayor y al detall.—A precios baratísimos

Azucar blanco PRIMERA . . . . .	á -P- 2.50 arroba	* Leche marcas "Oso" y "Aguila" . . . . .	á -P- 0.20 lata 1¼ ar.
Aula de puro vino, marca "Diana" . . . . .	" " 1.00 botella	* Sardinas en tomate . . . . .	" " 0.10 id.
Cognac frances . . . . .	" " 1.00 id.	* Salmon . . . . .	" " 0.17 id.
Champagne frances R. de VESLUD . . . . .	" " 1.00 id.	* Tomates pastas . . . . .	" " 0.07 id.
Ginebra ROTTERDAM AVH . . . . .	" " 1.75 frasco	* Queso de Holan . . . . .	" " 0.55 id.
Acelite olivo "COLON" . . . . .	" " 2.00 lata 1¼ ar.	* id. de Plato . . . . .	" " 1.25 1 kgo.

Y todos los articulos que componen el ramo de Abaceria.—Se garantiza la buena calidad de los articulos

## ANTONIO PUEO

Arsobispo, 122.

Apartado de correos, 37.

Telefono, 1352.

# The Filipino Teacher

A MONTHLY JOURNAL PUBLISHED BY THE PHILIPPINE TEACHERS' ASSOCIATION

VICENTE DIAZ Editor

VOL. III

MANILA, SEPTEMBER, 1909

No. 4

Entered at the Post Office of Manila as Second Class Mail Matter

ADDRESS all communications regarding publications, advertisements, subscriptions and business matter to "THE FILIPINO TEACHER", Manila, P. I. P. O. Box No. 1090.

The advertising rates of "THE FILIPINO TEACHER" are sent on request.

Any Subscriber wishing to stop his paper must notify the Manager, otherwise he is responsible for payment as long as the paper is sent.

Missing Number:—Should any subscriber fail to receive his copy, notification should be sent to the Manager and another copy will be mailed.

Change of address:—Subscriber must notify us of any change in their addresses, giving the former and new addresses.

## EDITOR'S PAGE

**ENCOURAGING WORDS** In closing the Second Volume of this journal we made the remark that "if there is anything that makes us redouble our efforts in this self-imposed task (the task of publishing this journal); if there is anything that guides us and makes us conquer difficulties which beset the long and thorny road of periodism, certainly it is the kind words of approval and encouragement we receive everywhere and the thought that we are doing something in behalf of education in which the Philippines center all its hopes for a brilliant future" We renew that statement in this issue and we publish below some of the letters which we have received from various subscribers kindly expressing their unsolicited opinions about "The Filipino Teacher". The Editor's only regret is that space allows him to publish only some of these letters.

Mr. J. R. A. Pirigan of Laoag, Ilocos Norte, writes:

"THE FILIPINO TEACHER"

Manila, P. I.

DEAR SIR:—

I have been receiving the "The Filipino Teacher" since last February, and I found it to be not only an appropriate paper but an excellent one for such a mission as it now pursues. I am glad to tell you that had I not known about it before, I would have lost one of my promising chances in life.

The "Filipino Teacher" certainly deserves its popularity, not only because it is a tri-lingual monthly, but because it is an up-to-date review and has the "right and proper spirit" of a paper to be published in a country like this of ours.

I have enjoyed reading the articles written in it and I was perfectly satisfied, and I don't see how every Filipino could get along in their work without it.

You may publish this letter if you so care; and as an appreciation to the noble and dignified ambition of your paper, I promise to help "The Filipino Teacher" in every laudable manner, to find its way in every nook and corner of the Archipelago. Let the "The Filipino Teacher" be in every Filipino Home.

I wish you success,

I am

Very Respectfully

J. R. A. PIRIGAN

Mr. Sebastian Tomacruz of Subic, Zambales, writes:

Editor, "THE FILIPINO TEACHER"

Enclosed please find the amount of ... I take great pleasure in reading "THE FILIPINO TEACHER" which has helped me and my family to prosper...

Hoping the ultimate success and progress of our beloved paper, I remain,

Respectfully,

SEBASTIAN TOMACRUZ.

The following is an extract from a letter received from Miss Inez N. Moreto of Palo, Leyte:

The manager of "THE FILIPINO TEACHER"

Manila, P. I.

Dear Sir:—

..... Please send me your worthy journal which I appreciate reading.

I congratulate you for the best work being done in said journal, and before closing let me express my sincerest thanks for the various copies already distributed.

Very respectfully,

INEZ N. MORETO.

Mr. Lorenzo K. Bautista of San Juan, Batangas, writes:

The Editor of "THE FILIPINO TEACHER".

Manila, P. I.

DEAR SIR:—

I have the honor to state that I am well pleased with the paper that you are publishing. I see clearly the noble purpose and lofty ideals of the Philippine Teacher's Association, and this paper being its organ ought to be patronized of course by all patriotic Filipino Teachers. ....

Very respectfully,

LORENZO K. BAUTISTA.

"The Filipino Teacher" highly appreciates all these encouraging words. We are glad to hear that our readers find this journal some help to them. It is our gratest aim and hope to make this journal worthy of the support the public is giving it. We hope that by means of this journal a teacher stationed in the most secluded barrio school can be made to know

what his fellow teachers are doing in other schools and what he in turn, is doing in his own, thus acquiring a more or less correct idea of each other's work. This constant exchange of ideas is unquestionably of untold value for teachers in their everyday work. We aim to bring before the people in a most effective way the purposes of the government as represented by the Department of Public Instruction. We aim to help the government in every way we can in its work of enlightening the people. "The Filipino Teacher" fully realizes the difficulty of this enterprise but it finds consolation in the fact that its well-directed efforts find approval and encouragement in the eyes of public opinion.

\* \* \* \* \*

WHAT IS THE DIFFERENCE? Indeed, what is the difference between a *Teacher* and a *Maestro*? If the handful of half-baked, (pardon us the phraseology) new fashioned reporters who write in a certain daily, and the few who set up themselves as critics would take up the trouble of enlightening us as to the difference between those two words, we will be very much obliged. Some reporters—and thank God they are only a handful—when they write the account of any event in which a Filipino teacher is concerned, make it a point to speak of that teacher as "el teacher" or "un teacher" despite the fact that the account of the event

## El Adelanto del Siglo

THE FILIPINO SHOE STORE

OF

LAZARO VILLAMARIA

The Shoes made in this establishment compete with all foreign makes in elegance, style and durability; and we guarantee that those who wear them will never be troubled with corns.

CUSTOM WORK A SPECIALTY

109 - Crespo—111, Quiapo

Manila, P. I.

## DR. W. LANKOWSKY.

HOURS:

10 TO 11:30 A. M.  
3 TO 5 P. M.

MANILA

AT ST. PAUL'S HOSPITAL 3 TO 9 A. M.  
TELEPHONE 217

Calle Real No. 108

Intramuros

Sombreros Americanos Stetson, Sombreros Franceses é Italianos, Jipijapas, Paja inglesa últimos modelos, Gorras para cocheros y para Chauffeurs, Cascos de Corcho para el Sol. Gorras por viaje, venden baratos, y siempre barato en La Puerta del Sol.

is written in Spanish,—a language which possesses a word which means "teacher". Nor is this enough. In these chronicles or accounts, to better attract the attention of the reader, the word "teacher" (as if the denial of translating it into a similar word in Spanish is insufficient) invariably appears in *italics*. The matter in itself is trivial, and we do not want to be understood as bringing it up for the vain purpose of having the Filipino teacher called "maestros", for, to these modest, hard-working, poorly-paid government employees, whether these half-baked reporters and self-titled critics call them "teachers", or "maestros" or anything, is of no importance to them. The Filipino teachers, far from being like these same reporters and critics who, after scrawling a few badly written lines in the Spanish press and making one or two unfounded, groundless, criticism of any and everything, call themselves "literatos" or "politicos", are persons who believe that it is the work and not the name that counts. Thus, we bring up this question, not to demand that the word "teacher" be translated into "maestro" or vice-versa, but to show to the impartial public the fact that these same reporters, in their desire to ridicule the Filipino teachers, have innocently and unwillingly acknowledged the truth that the *teacher* of to-day is by no means the same person whom ten years ago they called *maestro*. There is a wide difference between them now.

The "teacher" of to-day is not the "maestro" of yesterday who, seated in an easy chair, with the children around him seated on the floor, heard the "Doctrina Cristiana" memorized by the children from where it says "Imprenta de.... to where it ends with the words "fin", without any explanation of any of the words therein contained, nor taking the trouble of telling the pupils what they read about, thus making human parrots out of them. We can say more about the matter which will illustrate the difference between the two, but we think the foregoing paragraph is more than sufficient.

## The Man and The Epoch (\*)

### LADIES AND GENTLEMEN:

We are now gathered together here to celebrate the first anniversary of this enduring association,—an event that should indelibly be recorded in the annals of our town, and in our minds. This is a moment when we again meet with effusive glee and exhalation radiating from our faces. For we this is a kind of Paradise where blisses and happiness reign in double sway. My soul knows not where to go; for it is frightened by the joy that likes to supersede it.

We all know that this association was organized only a year ago, but I am sorry to say that thru the road of its last year's existence it had encountered many difficulties and obstacles. But God, the Almighty, gave strength enough to defend itself from the storm of oppositions, and of many struggles of great magnitude that had unpitiously obstructed its first flourishing growth. These should not be wondered at, for, we must remember, that we can not attain success without any opposition. Oppositions are natural to any valuable work, but if such oppositions can be overcome, beatitude of success will surely crown the conqueror.

So with this association. If it can successfully battle with the difficulties that threaten its existence, we will then be able to say that it is on the foothold of success, from which will emanate felicity, prosperity, and enthusiasm. In it will then preponderate the bidding diffusion of friendship that will surely predominantly prevail; in it will intercross the golden flow of fraternity; in it our want of knowledge, we who are deprived of school advantages, will gradually be satisfied by the help given by those who had and besides all, our townsmen's prostrated condition will be brought into a nimble energy in the love of ambition.

Perhaps you will wonder at my last remark; perhaps you will ask me why I said that our townsmen do not yet have ambition. If so, I therefore need your undivided attention in order that I may clear it up into your judicious minds.

Beckoning breezes of amity diffuse thru my heart; emotions of soladity fly here and there, like birds in the sky that fly back and forth; loving souls are they that are now here to hear me; and because of these I, therefore, trust myself in your righteousness and sane judgment.

Because you are persons with hearts, you are, therefore looking for those who have hearts too; and from the height of those abodes of good feelings, I humbly implore your kindness to excuse me if I may slip and deviate from the point and fall into the black abyss of mistakes.

Permit me to allude things of the past, because

(\*) Speech delivered by its author at the anniversary of the Union Zambaleña of Iba Zambales.—Editor

Articulos llamados de regalo para bodas, cumpleaños y recuerdos ó souvenir en general. No se especifica por haber inmenso surtido, y muy barato y siempre barato en LA PUERTA DEL SOL.

a question of such transcendence needs every thing that may give it light. We know the *man* and we know the *epoch*.

The man: this which they call the first being of the universe; this king of creation, good, powerful and intelligent; this God of earth, humble among the strong, strong among the humble, and was born in this vile of tears. These situations are like electrified bodies that are almost of the same fashions and manners. But, let us leave the *man* and take the *epoch*.

Twentieth century! Welcome are you besides your nineteen brothers which had been here as well as you. Welcome are you because though you are yet so young and and a novice in the affairs of business you have given a decisive exhibition of your force to obtain bordered end with dazzling aureole, which is in the manner of a "Program" that reads, "I am positive". That is, you are to give commencement to an epoch purely of works, of sums, and of results of longsince longings. But there, you remember, were due to the works of your just had been expired brother, whose works were always kept fresh by our irrigating wishes. He plowed the ground, cut the weeds and planted the seeds for you to reap to maintain us. But why do you not feed us alike? Belike you say that you help only those who help themselves. If so, I have therefore, opened the question.

Now, fathers, mothers, brothers, sisters, and friends, here are now the golden fruits of the plants planted by the last century and are now in the barn of this young. Why do we not use them? Perhaps, judging from a wide point of view, and seeing through the light radiated by the past, some of us will say, "I can not". We can not? But, where does the impossibility lie? Ah! whence it may be seen that, considering well that axiom which says, "Where there is a will there is a way," it therefore lies on our lack of ambition. It needs no other proof. There is not the most difficult thing that can not be done

if ambition guides us, but if we lack ambition we lack every thing, we lack energy, we lack zeal, and we lack enthusiasam.

But there is a remedy. If we only give love to the patient and judicious reading of the works of some great men, like Rizal for example, and others, the energy of our ambition will be stimulated like the current of electricity; and once stimulated, the stimulus will serve as a rod through which will flow our everlasting wishes for the amelioration of our present condition. In them we will read that the first remedy whereby we can avail ourselves of everything that is before us, and for bettering our prostrated condition, is to give ourselves to association. Those books are the advocates which will lead us to the true road.

It is not hidden from view that many are still sonambulating thru the road of existence, because we keep ourselves away from the magnetism of associations, and, if we happen to be magnetized, we just show our energy like a bad kind of friction match, which, when the stick is struck against the case, will kindle and then extinguish. It is not hidden from view that, as a result of this, all kinds of difficulties happily remain upon us. Our commerce languishes because we lack the spirit of association; our industries prostrate, because we lack union caused by our fear to form ourselves into associations. I therefore raise my voice to the height of your feeling to implore from you your brotherly cooperation because only from you I cooperation will come the force to harmonize and unite the present discordant condition that prevails in this town. I raise my voice with the spirit of my profession, and with the fervor of my mission.

My coworkers, dispare not. If we only arm ourselves with stubborn patience as with triple steel, we will surely conquer. Let us try and try forever to make this association á leaven to leaven us.

Thank you.

CLETO ARNEDO.

## LABORATORY AND PHARMACY OF HIZON

238 Rosario, Binondo

Manila P. I.

The best accredited drugstore, because only first class materials are used, and because we have a laboratory equipped with all the latest improvements required to sterilize materials used in surgical operations.—The only place where the renowned AMPOLLAS HIZON for hypodermic injections are manufactured. The public is well attended, all excessive care is used in despatching prescriptions and other delicate medicines.—We also sell all kinds of specific, toilet articles and the finest perfumery of all the world renowned makes, at lowest prices.



## PICKETT HARNESS CO.

TALABARTEROS

HARNESS, SADDLES, BRIDLES, TRUNKS, SUIT CASES,  
LEGGINS AND ALL KINDS OF LEATHER GOODS.

36 Echague-Largest stock in the Orient-Manila, P. I.

In dealing with our advertisers please mention THE FILIPINO TEACHER:—Cuando V. compra alguna cosa con nuestros anunciantes, mencione V. THE FILIPINO TEACHER.



# REDUCED PRICES

## CENTURY COOK BOOK AND HOME PHYSICIAN

COOKERY BY JENNIE A. HANSEY

HOME PHYSICIAN BY DR. N. T. OLIVER

### THE HOUSEWIFE'S FAVORITE

A TRUE GUIDE TO HOUSE OLD MANAGEMENT

Rules of Etiquette. Tables of Weights and Measures. An entirely original work. All the recipes carefully tried and tested.

Bound in Silk Cloth or White Oil Cloth.

Former price..... P3.00  
Reduced to..... 1.00  
Postage..... .24

Correct Business, Social and Correspondence Guide.

## THE NEW CENTURE STANDARD LETTER WRITER

BY ALFRED B. CHAMBERS

Author of "The 20th Century Handy Cyclopedia Britanica"

Instructions and Hundreds of Admirable Models for Business, Family and Social Correspondence. Sensible and Refined Lope-Letters. How to address the President. Members of the Cabinet and other high officials.

Contains 276 pages. Full size: 5½x8 inches.

Illustrated, cloth, beautiful cover, sepecial design in colors..... P1.50

Boards cover in colors, cloth back..... 1.00

Postage..... .80

## STUDENT'S STANDARD DICTIONARY

OF THE

ENGLISH LANGUAGE

Designed to give the Orthography, Pronunciation, Meaning and Etymology of over 60,000 Words and Phrases in the Speech and Literature of the English Speaking People, with Synonyms and Antonyms.

Containin also an Appendix of Proper Names, Foreign Phrases, Faulty Diction, Etc., Etc.

Contains 1225 Pictorial Illustrations.

Abridged from the Frank P. Wagnall's Standard Dictionary of the English Language. 921 pages.

Former price per copy..... P6.00  
Reduced to..... 4.00  
Postage..... .62

## THE NEW TOKOLOGY

Mother and Child Culture.

By DR. ELI F. BROWN AND DR. JOSEPH H. GREER

Misplaced prudery and ignorance have caused much unnecessary misery and suffering among young mothers and their children. No woman should dare to cross the sacred threshold of matrimony without being fully enlightened concerning the holy duties of motherhood. The information required and much priceless advice is contained in this volume, couched in pure, delicate language.

Illustrated

514 pages Popular Edition, cloth, handsome cover design.

Former price per copy..... P3.00

Reduced to..... 1.00

Postage..... .22

A History of the United Sstates in the Spanish Language.

## NOCIONES DE HISTORIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Cloth Bound, Illustrated, 300 pages.

Former price copy..... P1.50

Reduced to..... .50

Postage..... .20

## THE ELEMENTS OF INTERNATIONAL LAW

with an account of its origin, sources, and historical development. Revised edition of 1903

BY GEORGE B. DAVIS

Judge Advocate General, U. S. Army.

Bound in Blue Cloth. Contains 612 pages.

Former price per copy..... P2.00

Reduced to..... 1.50

Postage..... .32

SEND ORDERS TO

# Mc CULLOUGH'S

## THE BIG BOOK STORE

Plaza Golti

Manila, P. I.

# LA PERLA

Gran Fabrica de Dulces y Biscochos.

Plaza Sta. Cruz Nos. 96-98 Manila.

## CONSTITUTION OF THE

# Philippine Teachers' Association

*Continuation.*

### ART. XI.

Sect. 1.—The General Convention of the P. T. A. shall be composed of the Executive Board and of all the Delegates officially appointed by each Provincial Committee. This Convention shall be the legislative and judicial body of the P. T. A.

Sect. 2.—The General Convention shall be held in ordinary session once a year previous the call for the same by the Executive Board. The General Convention shall be held in special session on the following cases: [a] when the Executive Board may deem necessary; (b) when at least three (3) Provincial Committees of the P. T. A. apply by written petition to the Executive Board with exposition of its purpose.

Sect. 3.—The ordinary and special sessions of the General convention shall be called at least one month before the date assigned for the same.

Sect. 4.—The decisions, and resolutions approved in the General Conventions officially constituted shall be considered valid and executive.

Sect. 5.—In the General Convention of each year the members of the Executive Board shall be elected by ballot, by the Delegates present in the Convention.

Sect. 6.—In the General Conventions all active members shall enjoy the right to take part in the debates but only the Delegates of the Provincial Committees officially recognized to represent them shall have the right to vote.

Sect. 7.—Any active member of the P. T. A. elected by the Provincial Committees as Delegates to the General Convention, shall be recognized, provided that he present his appointment signed by the President.

Sect. 8.—In all sessions of the General Convention the President of the Executive Board shall preside and lead the debates. The Secretary of the Executive Board shall act as Secretary of the Convention.

### ART. XII.

#### FUNDS

Sect. 1.—The funds of the P. T. A. shall consist of the Executive Board and those of the Provincial Committees.

## BED MAKING

## IS OUR TRADE

WE MAKE BEDS FOR CHILDREN  
BEDS FOR BOYS & GIRLS

Single Size P9.00 to P15.00. 1/2 Size P18.00 - 20.00

BEDS FOR GROWN UPS  
BEDS FOR BIG PEOPLE

LARGE SIZE—P24—P 0—and P35.00

### WE ALSO MAKE MATTESSES WHICH ARE

COOL AND COMFORTABLE

WRITE TO-DAY FOR CATALOG

## THE BARGAIN STORE

MANUFACTURERS OF IRON BEDS MATTRESSES AND REFRIGERATORS.

54-62 ECHAGUE, -MANILA P. I.

*Sillaria de Viena*, de América y Hongkon; sueltos y por juegos muy baratos, siempre barato en La Puerta del Sol.



Sect. 2.—Each Provincial Committee shall care for and preserve their own money.

### ART. XIII.

#### ANNIVERSARY.

The 8th. day of September of each year shall be considered the anniversary of the foundation of the Philippine Teachers' Association, which shall be observed by all the Provincial Committees.

### ART. XIV.

#### OFFICIAL ORGAN.

Sect. 1.—The official Organ of the Philippine Teachers' Association shall be "The Filipino Teacher".

Sect. 2.—This Organ shall be conducted and managed by the Executive Board.

Sect. 3.—The Executive Board is empowered to appoint the members of the Editorial Staff subject to the approval of the General Conventions.

### ART. XV.

#### AMENDMENT OF THE CONSTITUTION.

In order to amend any portion of this Constitution it shall be necessary a written proposition contemplating such amendment approved by 2/3 of the votes of the members of the Convention.

### ART. XVI.

#### DECISIONS OF THE EXECUTIVE BOARD.

All constitutional and by-law questions not specifically stated herein shall be settled by the decisions of the Executive Board which shall temporarily take effect until the same are confirmed or revoked by the General Convention.

### ART. XVII.

#### EFFECTIVENESS.

Sect. 1.—This Constitution shall take effect on its approval.

Sect. 2.—Approved April 24, 1909.

Fabricacion  
de Sellos de  
goma y de  
metal

IMPRENTA,

LIBRERIA,

PAPELERIA,

ENCUADERNACIONES,  
Cuadernos, Estuches de  
Papel y Cajoneras de  
Carton

## L. Críbe

Montaje y Bar-  
nizaje de  
Pianos  
Precios muy  
reducidos.

101 CRESPO 101  
A la subida del puente de San Sebastian  
QUIAPO, MANILA

Antonio F. Oliveros  
DENTISTA

Carriedo No. 82  
Tel No. 1302

Quiapo,  
Manila, I. F.

## HOTEL CONTINENTAL

35 Plaza Gelti Sta. Cruz

Large, pleasant Banquet rooms

Comfortable and well ventilated rooms

ORDER PROMPTLY ATTENDED TO

## FRENCH COOKING

## LA PERLA

Fabrica de Biscochos y Dulces de J. E. Monroy.  
Premiada en las Exposiciones de Hanoi y Sant. Luis.  
Plaza Sta. Cruz Nos. 26-28 Manila.



## WOMAN'S PAGE



Miss MARIA DEL ROSARIO.

Miss Del Rosario, with whose "out" we now honor the columns of the "Woman's Page", needs no introduction to our readers. She hails from Cavite, Cavite, and there received her first education in a Spanish private school. She later entered the first American school established in her town from which she was promoted to the Cavite High School. As a pupil she won the love of her teachers by her constancy and assiduity in her studies; as a teacher she is loved and highly respected by her pupils because of her exemplary and affable character. She is a member of the Board of Directors of the P. T. A. of Cavite and Treasurer of the "Circulo Kamalisan" of that town. In her, the Philippines have a daughter to be justly proud of.

### Success in Teaching

Anyone who chooses teaching for a life-vocation wishes to be successful in her work. In order that a teacher may obtain success in teaching, she must see that everything she does is related to the well-being of the people of the town.

A teacher must show by her examples that she possesses good and strong character, because we can not expect good moral teaching from a teacher whose character is weak. Each pupil in the school ought to receive good moral instruction, because without this, people can never be well educated.

A teacher must endeavor to show the parents of the pupils that her education is a guarantee that she is worthy of leading their children into good and honest ways. She should visit the parents sometimes especially when a pupil is absent without knowing the cause; and at the same time tell the parents about the studies and deportment of their child. This talk should be done in a cheerful, kindly, and encouraging manner. By doing this the parents will see that the teacher is taking great interest in teaching their children. As the parents really know that the teacher is very interested in their children's welfare, they will be willing to help the Teacher in her work of giving their children a perfect education.

A teacher ought not only be a friend of the parents but she must also be a friend of the pupils. In this way the pupils will have confidence in her, then she will easily know the character of each pupil. This gives the teacher the opportunity of studying the kind of treatment that each pupil ought to receive. In a word she must be kind but firm so the pupils will respect her.

Another important work of the teacher is to prepare her daily lessons. She must prepare her lessons

MAQUINAS  
PARA COSER

PAGOS  
SEMANALES

-P-2'00

SINGER  
ESCOLTA, 33, MANILA

SEWING  
MACHINES

WEEKLY  
PAYMENTS

-P-2'00

before appearing in the class. She must never go to the class and ask on what page the lesson is, because asking this question makes the pupils think that the teacher herself does not mind her teaching or they may think that she has no interest in the lesson. A teacher must make the lessons for every day appear very interesting. She must let pupils understand that she feels sorry if someone in the class does not know the lesson. If the pupils love their teacher they will try to study hard in order not to see their teacher in that manner.

The pupils in the class ought to be quiet and attentive, because if they are noisy no work can be done well. No explanation can be introduced well in the pupil's mind and the work of the teacher will be worthless. So over all a good management should be had in the school. If a teacher has a good discipline and she puts all her best energies in every day's work, it is beyond question that this kind of teacher will be successful in her teaching.

(Miss) MARIA DEL ROSARIO  
Teacher of the San Roque  
Central School, Cavite.

## Education of Girls and Women (\*)

The Philippines are fortunate among countries of the East in the position occupied by women. In the social life of the country they have a place as influential and respected as that of the men.

The woman's influence in the household, in the direction of household affairs, and in the business interests of the family is preponderant. Filipinos seem to regard the judgment of the women as being cooler

[\*] From the eighth annual report of the Director of Education—Editor.

and wiser, and it is ordinarily adopted. Women are engaged in all sorts of occupations; besides being venders and hucksters, they are shopkeepers and frequently commission merchants on a considerable scale. There are many women of wealth who hold property independently and manage it themselves. This a condition which gives the Philippines a great advantage over other oriental countries. On the other hand, while the woman's influence is fully equal to that of the man in domestic and practical affairs, they have not enjoyed equal privileges of education until recently. Lately a number of women have taken law courses in private schools of Manila, though I am informed that none have passed the bar examination. There are three women students in the Philippine Medical School. Of 6,804 Filipino teachers, Insular and Municipal, regular and temporary, 2,108 are women. A considerable number of young women fill positions in public offices. The Director of Civil Service states that during the last five years 1,371 young women have entered civil service examination in English, of whom 269 passed a teacher's examination and 153 passed a clerical examination. Since the organization of a modern telephone system in Manila, they have filled the positions of telephone girls, and in the stores of Manila there is commencing to be an increasingly large number engaged as accountants, clerks and saleswomen. Girls do not, however, attend the public schools or any schools to the same degree as do boys. The disparity between the sexes in the primary schools is 137,974 girls to 221,923 boys. In the intermediate schools this difference is even greater. There were last year 2,898 girls and 10,481 boys in such schools, while in the secondary course, out of 1,324 students only 240 were young women. While there may always be a greater demand for highly trained men than for highly trained women, social improvement in the Philippines depends upon an educated body of women no less than upon a similar body of men.



# BEAR BRAND

PURE FRESH MILK

There is satisfaction in every can, a  
healthy drink at a reasonable price

**SPRUNGLI & CO., Sole Importers.**

28 David

MANILA, P. I.

Camisas blancas y de color, Corbatas, Calzoncillos, Cuellos, Puños, Camisetas, Botones, Salida para baño, Tohallas. Inmenso surtido de todo. Hay camisetas y calzoncillos de urap lana para garantizarse de los Nortés. Vende muy barato en LA PUERTA DEL OSL.

# TEACHERS' DEPARTMENT

## Hints in Teaching

The delightful Portia in Shakespere's "Merchant of Venice" has said, "If *to do* were as easy as *to know what were good to do*, chapels had been churches, and poor men's cottages princes' palaces." To know what to do and how to do a thing is indeed vey much easier than to practice it. Thus we may learn the "do's" and "dont's" in teaching yet they still will amount to nothing unless we learn *to habitually do* the things we have learned that *are good to do*. It is then, and then only, that we can enjoy delicious fruits of the seeds of our labor.

I. Filipino children in general are prone to think that teachers are their enemies: that is, they (the teachers) always watch for their mistakes and delight in giving them low marks, and punishing them. No, it could not be so. The teacher must make the pupils feel and know that she (the teacher) is their friend and helper; that she is ever ready to give her help. In this way she will surely gain the *confidence* of her pupils—one of her tools of success. There must be harmony between teachers and pupils.

II. Show yourself [I shall consider the reader a teacher.] interested in your work. This will arouse your pupils' interest. Your subject may not be of interest yet if the children see that you are enthusiastic they will be aroused by its radiating rays and they too will be interested. A cold uninterested teacher chills the warm young hearts of her pupils.

III Never appear before your class with a sad or frowning complexion. Remember that you are the barrometer of your class. Always look pleasant, sunny and helpful. The children will feel at ease; they can

exercise their minds better and a more satisfactory result will be obtained. Get rid of scoldings if you can help because they mar the beauty of your face and have a negative effect upon your nerves, and upon those of your pupils. Besides scoldings dim the sunshine of harmony in your class. Make the school room a nest of happiness, not of misery.

IV. Yow schould always be just and impartial in your dealings with the individual pupil. Favoritism must not exist.

Always *mean* what you *say*, *say* what you *mean*, and *do* what you *say*. Require pupils to always obey your instructions.

V. Always prepare the lesson you are to teach before attempting to teach it, no matter how well you know the lesson; and prepare the questions beforehand so as to avoid hesitations in asking questions before the class. Do not confine yourself to the text-book, but you must bring in all kinds of informations which will make the lesson more interesting and profitable.

VI Except in a few cases, don't keep children at recess or after schools. If you are obliged to keep

FELIX FERRER

JOSE G. GENEROSO

FERRER Y GENEROSO

ABOGADO

NOTARIA PUBLICA

Norzagaray 43, Binondo, Manila

Teléfono No. 1836

Impresiones de todas clases Encuadernacion Timbres caucho y metalicos  
**IMPRENTA "TAGUMPAY"**

DE LA

Union de Impresores de Filipinas

**TRABAJOS SOBRE CANDIDATURAS**

Recibimos encargos de provincias

15 Plaza Sta. Cruz,

Telefono 1404

There is *faction* but *satisfaction* in every BISCUIT, sold by

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 96-98 Manila.

him at recess allow him five minutes at least to leave the room before recess closes.

Be with the children at recess. Converse with them. Make them exercise their seat tired limbs. Make them play and you may play with them if they so ask you. You must show yourself interested in their welfare. See that they do not break school rules, as by smoking, gambling or writing on the walls of the building, etc. Besides all these, recess is a field where you can best see and study the character of every child; and in educating him morally you will know what you are to do.

VII. Teach cleanliness in dress, in teeth, mouth, face, hands—in body; teach cleanliness and carefulness in books and neatness in all work. Books should be covered; no pencil nor papers should be placed in the book.

Teach politeness and morals by precept and by example. Lead them to love the true and the beautiful but make them hate what are not.

IX. Remember that you are the example of your pupils. They imitate and assimilate your habits. Be careful then that you should be neat and clean and orderly in person and unimpeachable in character. Never be late.

X. Oblige the children to put all their things in the desk except the book they use in that particular period.

XI. Do not begin the recitation until every mouth is quiet. If a pupil talks or, in any way, disturbs the order of the class, stop—don't continue or attempt

to go on till order is established. A soft question "Have you finished?" may do an amount of good to discipline him and the class. Inculcate in them the love of self control, activity and the value of duty. Unless it is very necessary, don't allow the pupils to leave the room during periods.

XII. You must eliminate yourself from doing the work that the children can do, make them do all the work they can do for themselves.

XIII. Insist upon good writing; and do not admit any work that is not the product of the child's best efforts. Say to them, "Children, as you wish to be successful *you must always do your very best*." Tell the weaker ones the old but pleasant story of the

Sir!—

If your teeth ache and need  
be extracted, direct to

**Juan Villanueva**

415 Lemery, Tondo, Manila.

He will do it **ABSOLUTELY**  
without pain and at the  
**LOWEST** prices.

**Aguedo Velarde**  
ABOGADO

4 Salcedo, Sta. Cruz, Manila—Calumpit, Bulacan, I. F.

**FRANCISCO ASTUDILLO**  
DENTISTA

No. 213 Binondo—al lado del puente Blanco.

**Do you wish a portrait**

that will be a Christmas remembrance  
many years hence ❄ ❄ ❄ ❄ ❄

If so our 30 years experience in the art can guarantee this result

Photos that **INTERNATIONAL STUDIO** 39  
do not fade **ESCOLTA**

Hair dresser free—Enlarge.  
ment free with dozen cabinets

**Best Equiped Studio in the Orient**

Cristaleria buena para uso diario—Cristalería fina superior Francesa—Manteles y servilletas muy barato y siempre barato en La Puerta del Sol.

"Hare and the Turtle," how, in spite of her slowness the never-lazy turtle outran the winged-footed hare. So in the same way the slow ones in the class by always doing their utmost best, they successfully pass the examinations while there may be some smart ones who, confident of their ability, sleep their valuable time away—only to find themselves when they wake up, far behind their slow classmates in the race, for they failed in the examination. So success is within the grasp of both the weak and the strong. Encourage a dull pupil rather than scold him. Tell him that you are sure he can do better work if he will only try. Have a ready praise to all good work, that is all the products of their best efforts.

XIV. Make your room the most attractive spot of all. This will create an unconscious love for study and for school.

XV. Give a short literary program once every month at least,—say every first saturday. Select short easy pieces in poetry and in prose for them to memorize, teach some catchy songs and some funny pantomines. You will find the children ready and

willing to take part in the program. They want their names to be written in the program and take pride in it. You may extend the invitation to children's parents. What are the benefits of this? Two-fold: The love of study is stimulated in the pupils and interest and satisfaction from the fathers and mothers.

I fear that I am taking too much of your time, so this will do for the present. In the next issue I shall discuss about the "Art of Questioning" and other matters of interest.

J. JULIANO.

Paco Intermediate School.

## WANTED

We would be grateful to readers having copies of *The Filipino Teacher* of the following issues, if they would kindly send same to the Manager in order that our files may be complete.

July, 1907—(No. 3 Vol. I)

Sept. 1907 (No. 5 Vol. I)

Aug. 1907—(No. 4 Vol. I)

Oct. 1908—(No. 4 Vol. II)

We pay a reasonable price for each one of the above copies.

Remember—Send to the Manager of *The Filipino Teacher* Box. 1090 Manila.

PEDRO G. PARIASO

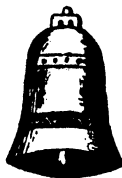
LAWYER-ABOGADO

43 Norzagaray Room 14-15 Binondo, Manila

### "La Campana"

#### CONFITERÍA Y REPOSTERÍA

Especialidad  
en dulces finos  
elaborados to-  
dos los días por  
acreditados ma-  
estros



Merengues  
helados, Sorbe-  
tes, Horchata  
de Almendras  
helada.

Dulumbayan 114 y 116, Sta. Cruz.  
TELEFONO 1116, MANILA.

## RUBBER & METAL STAMPS

NOTARAIL SEALS

PLAIN OR AUTOMATIC

DATERS & NUMBERERS

RUBBER TYPE SETS ALL SIZES.-INDELIBLE MARKING OUTFITS

SING MRKERS FOR SCHOOL WORK

WRITE FOR CATALOGUE

Frank & Co, Sucrs to  
A. Grossman & Co.

COR ESCOLTA  
PASAJE DE PERES

You will not be satisfied unless Buy and Eat the BISCUITS, sold by **La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 98 98 Manila.



## THE MONTH IN REVIEW

### DR. BARROWS' RETURN.

—Dr. David P. Barrows Director of Education, is now back from his recent visit to Java. Interviewed by "El Renacimiento," he said that educational conditions in Java can not be any better, and that his impressions of the Island are, on the whole, satisfactory. In point of civilization, Dr. Barrows said that the mass of the Island is in a very lamentable condition, and that it can in no way be compared with the people of the Philippines in culture and education. "The Filipinos," he said, "are much more educated and instructed than the Javanese."

### INSPECT SCHOOLS.

—Commissioner Gilbert, Secretary of Public Instruction has recently visited the Primary Schools of Manila and was well pleased with the Industrial work carried in them. He also visited the school of Arts and Trades and found everything satisfactory there.

### EXAMINATION.

—The Bureau of Education has set October 21, 22, and 23 the dates for the examination to be given in all the schools of the Archipelago for the completion of the first semester. The Committee which wrote the examination questions is composed of Mr. G. L. Hall, Chairman, Miss Jessie L. Durham, Mr. C. H. Crower, and Mr. Fred Waters members.

### INAUGURATION.

—September 11, saw the inauguration of the Intermediate school of Binalonan, Pangasinan. Com. Gilbert and Mr. Brink were present in the act and honored the occasion with their speeches.

### RETURNING.

—Miss Kate Plack the popular Supervisor of Music of the Manila schools is now en route to these islands, having left San Francisco August 24. It will

THERE IS NO COMPLETE SATISFACTION UNLESS YOU SMOKE



## "GERMINAL"

CIGARS AND CIGARRETTES

ONLY THE BEST TOBACCO LEAF EMPLOYED FOR ITS BRANDS.  
IT IS "GERMINAL" CIGARS AND CIGARRETTES  
WHICH MAKE THE PHILIPPINES FAMOUS.

TRY THEM ONCE AND YOU WILL BE CONVINCED

SOLD EVERY WHERE

MANILA, P. I.

MAIN OFFICE

4 Marques de Comillas.

*Lamparas y Quinques eléctricos y para petroleo—Quinques mecánicos nuevos modelo muy barato y siempre barato en La Puerta del Sol.*

Do remembre that Miss Black left for the United States on leave of absence shortly before the schools closed for the summer vacation.

### ILL.

—Mr. Leoncio R. Gonzalez, President of the Committee of Manila and Editor of the Spanish Section of this journal is at present confined at home on account of illness. We wish him a speedy recovery.

### NOTES FROM ZAMBALES

#### INDEPENDENCE DAY

The High School and the Constabulary athletic teams had a contest in base ball on the Independence Day July 4, 1909. After the events were over, it resulted that the Constabulary had only 8 scores while the High School Team 16 scores. The Superintendent of Schools and the Captain of the Constabulary intervened during the game when a row arose between the challenging teams. The orchestra of Iba played a march for the victory of the High School Team.

#### ANIVERSARY OF "UNION ZAMBALEÑA".

The Committee of the "Union Zambaleña" in Iba rendered a very interesting program on Monday night, July 12, 1909. Governor Alba, Honorary President of the Committee spoke of the history of the "Asociacion Zambaleña" organized by the Zambales students in Manila in 1905. Mr. Zacarias de Leon, President of the Committee spoke minutely of the work of the Committee of Iba and its historical transition. Mr. Corley, Division Superintendent uttered some words of appreciation for the untiring efforts of the Filipino people, and for the civilizing cluster of the historic associations in the Islands. Misses Babina Manday, Fernanda Mora, and Prudencia Gonzalez were the center of attraction during the entertainment on account of the excellent performance of their parts in the long program. The Iba orchestra and Acayan's phonograph played in the intervals of the "discursos".

The scene closed with the "Star Spangled Banner", and "Himno Nacional Filipino".

### PHILOMATHIAN LITERARY SOCIETY.

For the purpose of wakening the dormant literary spirit of the students of Zambales, the Philomathian Literary Society of the Provincial High School held an election for its new officers in July 16, 1909, after the adoption of its new constitution. The following are the officers elected:

Breident	Epifanio Estrada.
Vice-President	Isabelo Archacosa.
Secretary	Rosario Aguilar.
Treasurer	Manolo Agana.
Critic	Mr. Moyman.

Mr. Jamison, Principal of the High School is the Attorney of Society, ex-officio. He assists the officers and members of the Philomathian Society in all their dealings along parliamentary and literary lines.

—This same Society gave a ball in the Assembly Hall of the high school for the "Occupation Day". The society is indebted to Mrs. Clark, Teacher of the Domestic Science and her pupils for preparing the refreshments and "dulces" for the dance. The high school and Iba orchestras rendered music for the occasion.

—The Intermediate School of Subic is having bigger attendance than last year. This is due to the fact that some of the intermediate students of the Zambales High School has transferred to that school for being nearer their homes. In last July's report this school made 99 per cent attendance.

—The Provincial High School of Iba is keeping up her excellent record of attendance. The report for last July shows and attendance of 99.00 for the intermediate classes and 100.00 for the secondary classes.

—In the afternoon of the "Occupation Day" a reception was given by Governor Alba in honor of Hon. Barretto, Delegate of Zambales to the Philippine Assembly. The latter addressed the public and emphasized upon the students the moral training, reverence for women and the importance of having more women educated, and finally said that he has worked in the Assembly in order to get P6,000 for the erection of the trade school building at Iba, and P4,000 for the domestic science building, and these amounts are now ready for such purposes.

B. ELEYDA, Correspondent.

**Apolonio Rosal** DENTISTA

SAN ROQUE, CAVITE

FINE GOLD CROWNS AND BRIDGE WORK A SPECIALITY

All work done at the lowest prices and guaranteed to give a complete satisfaction. Teeth extracted without pain.

**Try once**

**Dr. Leonides Lopez y Lizo**

PHYSICIAN

5 Marina

Manila

MANILA.

*Baules mundos, Maletas camarote, Maletas de mano, Cajas, Sacos para ropas sucias Maletas para viaje, Correas etc. etc. y muy barato siempre barato en La Puerta del Sol.*

# LITERARY PAGE

## The Tear of Love

### VII

The sweetest season in mortal life is when we are conscious that everything in nature seems to smile at us; when we love is loved by that immaculate being our hope and happiness!

Our Helen and Alfred are now within the limits of that season wearing the crowns of joy! Fortunate hearts!

Would you like, dear reader, to peep within their breast and taste some of their felicity? Read the following letters:

Dearest Love.—How happy we are. It seems to me that even the very stars that adorn the mysterious sky look with an envious eye at my sweetest and me! I am the happiest of men, the most contented the proudest the most fortunate and blessed. You know why, dearest? Because I know that my Helen loves me. I know that she is mine to eternity and that I am hers forever! It is my joy to see you walk on paths strewn with flowers; it is my felicity to clean your ways from thorns and brambles and makes me very happy to see you smile with satisfaction and love for me, my gentlest Helen.

In the silence of midnight don't you at times hear a vague sound which comes from afar vibrated to your

ears—a sound soft and sweet? It is the echo of the nocturnal song I sing for you

In your meditation when you think of my temporal isolation here delving for knowledge and living, don't you hear a soft murmur of the passing zephyr which stir the leaves? Hark! It carries a message of comfort and love to you. Tho I am here away from your gaze yet your graceful form is ever present in my eyes, and this is enough to make me feel that you are ever thinking of me, don't you?

Write your thoughts to me. Your dearest shall feast on them.

Good-by. May you ever be happy!

ALFRED.

## La Rosario Distillery

Received Medals to the American, Manoy and Philippine EXPOSITIONS

**Tuason, Legarda & Co.**

ALL CURRENT BRANDS OF ANISALO.

ANIS SUPERIOR

Mallorca Carabanchel. Gins, Deer and Esquila brands.

Rum; Anisette; Whiskey; Brandy.

Rectified Alcohol, 36°, 42°, 36° — Burning Alcohol, 36°, 42°.

204-220 San Sebastian

## MANILA FASHION

ESCOLTA NO. 73

The only establishment on the Escolta that sells in moderate prices

Gentlemen's good as: Shirts, collars, neckties, undershirts, stockings.

**AMERICAN SHOES & Handkerchiefs**

A complete assortment of woolen cloth, linen cloth, cotton cloth and drill

The Department of **TAYLOPING** is the best equipped in the Orient. **TRY ONCE.**

Es el establecimiento de la Escolta que vende mas barato artículos para caballeros.

Camisas, Cuellos, Corbatas, Calcetines, Camisetas, Zapatos de América y Pañuelos.

Variedad de Tela: de Lana, Hilo, Hilo y Algodon, Drill Algodon:

Este establecimiento cuenta tambien con Talleres de Sastreteria y Camiseria y garantiza la perfección en el corte de los trajes y camisas.

Una persona desayuna con satisfaccion, comiendo las ensaymadas y biscochos de

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 96 98, Manila.

Dearie,—I have read your precious letter over and over again. It and its writer is ever the flower of my thought, the solace in my solitude, the light which casts reflection around the reefs of life which methinks surround me. Oh, if it is not for my Alfred I would have them sunk down, down, down.

When the murmur of leaves or the distant sound of the twitters of birds, or the low moaning voice of the neighboring stream in the dead of night, I always remember my Alfred who at those moments, as in other times, is thinking of me. Perhaps asking himself if his Helen remembers him. Oh, my dearest dear Alfred, there is not one single beat of the great clock of time that you are not present in the page of my memory. You are ever the central figure of my thought. How I wish we are always side by side, gazing at each other. Will you leave that metropolis and enjoy for a while a chat with your dearest who is now almost sick in waiting?

Receive the sweetest love wishes of your.

HELEN.

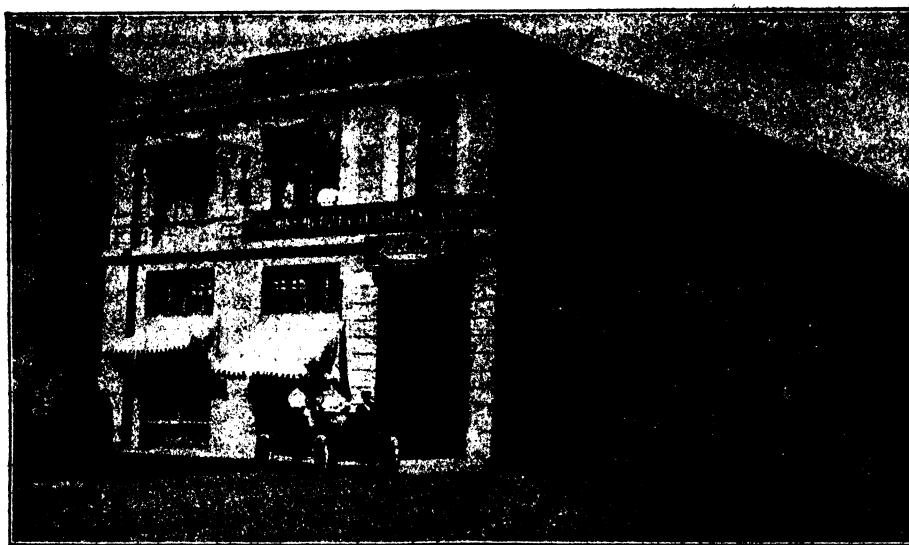
Flowers have bloomed and faded; countless clouds as they journey across the sky have enlivened the fields with their refreshing drops. The earth with its inhabitants has twice traveled around the sun, silently, without stopping, and never deviating from its path. The plants have changed, the fields have changed, the seasons have changed, the whole face of the earth has changed. Everything has perhaps altered;—only two hearts have remained the same; their vows are unchangeable as the North star! Helen and Alfred, in the vicissitudes of life, know how to direct their vessels. So two years have passed, during which time they enjoyed a world of happiness—loving each other as always with that sweetest love that makes earthly life a paradise of the angels!

JULIANUS,

To be continued



POLI-  
ZAS  
DOTA-  
LES



PARA  
LOS  
MAES-  
TROS

OFICINA-THE CHINA MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY, LIMITED.

TENEMOS UNA OFERTA ESPECIAL PARA LOS MAESTROS Y MAESTRAS DE LAS ESCUELAS PUBLICAS V. NECESITA UNA POLIZA.

ESCRIBID Y PEDID INFORMES.

THE CHINA MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY, LIMITED

P. O. Box 425

Manila, P. I.

25 Echague

alices, Biscochos Mamonos, ensaymadas. Se vende en

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 96-98 Manila.

# The Filipino Teacher

REVISTA MENSUAL, PUBLICADA POR LA "PHILIPPINE TEACHERS' ASSOCIATION"

Director Interino, GUILLERMO SANTOS

P. 2.00 ANUAL

SE RECIBEN ANUNCIOS A PRECIOS CONVENCIONALES.

A LOS SUSCRITORES

Los Señores suscritores que dejasen de recibir algún número de esta REVISTA, sírvanse notificarnos á fin de remediar prontamente la irregularidad.

Sírvanse también notificar á la Administración cualquier cambio de domicilio para evitar irregularidades en el servicio de la REVISTA.

Los suscritores que desearan pedir de baja, sírvanse también hacerlo con anticipación, en otro caso serán responsables del importe de los números remitidos.

Todas las comunicaciones pueden dirigirse á THE FILIPINO TEACHER; P. O. Box No. 1090, Manila, F. I.

## EDITORIAL

### EN PRO DE UNA MEDIDA

Si mal no recordamos, la Junta Municipal de la Ciudad de Manila en una de sus sesiones del mes próximo pasado acordó nombrar un comité compuesto del Superintendente de Escuelas y del Ingeniero de la Ciudad quienes elegirán una parcela de terreno de la Ciudad con destino á una casa escuela. Es evidente, que uno de los principales puntos de mira al adoptarse este acuerdo es evitar las crecidas rentas que en la actualidad se pagan por escuelas públicas pero la parte más importante de tal medida no abarca solo la economía al Erario, sino que satisface una necesidad sentida hace bastante tiempo.

El gran entusiasmo que nuestros niños sienten por la instrucción hace que la asistencia anual en las escuelas públicas vaya en aumento, y debido á esto el Departamento de Escuelas se ve en la necesidad de aumentar también el número de escuelas. A excepción de unas tres ó cuatro, las escuelas públicas de la Ciudad no reúnen todas las condiciones necesarias y el consiguiente *comfort* que se requiere para centros docentes de esta naturaleza.

Urge pues, que esa hermosa y beneficiosa medida sea muy pronto puesta en práctica. Es mas: pedimos respetuosamente á los dignísimos miembros de la Junta Municipal de la Ciudad de Manila que el trabajo del Comité nombrado no se limite á buscar una sola

parcela, sino varias en los diferentes distritos de la Ciudad y se lleve á cabo la construcción por cuenta del municipio de casas escuelas que sustituyan á las que actualmente se arriendan por el Departamento de Escuelas de la Ciudad. Estamos seguros que este gasto que puede ocasionar á la Ciudad recibirá la entera aprobación del pueblo contribuyente, cuya actitud ha sido siempre simpatizadora á todo dispendio relacionado al Buró de Educación.

Ademas ya es tiempo para que Manila, la capital del Archipiélago Filipino, después de diez años de ocupación americana, cuente con hermosos templos donde se cultiva la luz de la civilización y donde se preparan hombres que serán futuros ciudadanos de la ansiada patria filipina.

\* \* \* \*

### LA ENSEÑANZA SOBRE "CUIDADO DE LOS NIÑOS."

Es de suma y trascendental importancia este ramo de la enseñanza que se ha comenzado á introducir en las escuelas intermedias. La necesidad de la instrucción en Ciencias Domésticas corre parangon con la enseñanza sobre el Cuidado de los Niños, pues es tan importante la una como la otra. La mujer, que por cuestiones sociales le corresponde el cuidado de la casa, es también, como nadie lo debe ignorar, el factor principal al constituirse madre de una familia. De ahí que la instrucción en Ciencias

**Domésticas y El Cuidado de los Niños sean tan inherentes á la mujer.**

La razón que ha tenido el Bureau de Educación al introducir esta enseñanza en el plan de estudios ha sido extender más los límites del curso de Ciencias Domésticas, y cooperar en lo posible, en restar la mortalidad infantil que á diario se registra. Es indudable que esta mortandad de los niños, que tiene caracteres tan alarmantes en nuestro país, es debido, en parte, á la ignorancia y falta de cuidado. Para este mismo fin se ha creado la benéfica Institución de La Gota de Leche, pero apesar de los grandes esfuerzos de las personas altruistas y humanitarias para contrarestar esa mortandad con harto pesar vemos que el promedio no ha sufrido gran disminución.

Este es un punto de capital interés que no debemos dejar pasar desapercibido, pues está relacionado con el porvenir político de Filipi-

nas. La población total del Archipiélago mucho antes de la dominación americana era de siete millones, y en la actualidad esa cifra permanece rígidamente estacionaria, sin ningún viso de aumento, y si á esto agregamos los frecuentes males ó enfermedades que sobre nosotros se estacionan todos los años, el anterior aserto no deja de infundir horror.

Mil plácemes pues, merece toda obra encaminada á remediar este mal.

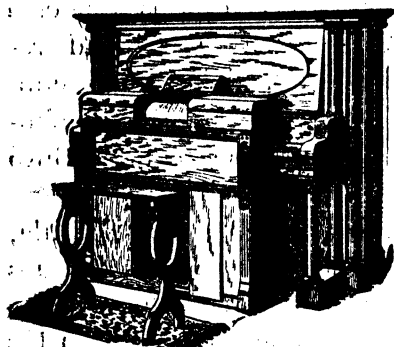
## Felipe Agoncillo

LAWYER-ABOGADO

90 Escolta

Binondo

MANILA



## Pio Trinidad Fernandez,

—o IMPORTADOR o—

Pianos de "TRINIDAD" "ZEITTER" & "WINKELMANN" "RORDORF Y Ca."

Pianola marca "APOLLO"

Fabrica de pianos y muebles de lujo

Gran taller de reparaciones de pianos y otros instrumentos de música único en su clase y medios disponibles.

Un Gran surtido de materiales para reparaciones de pianos, órganos y harmoniums.

Cuerdas de acero para Mandolina, Bandurria, Guitarra y Piano.

**PRECIOS ECONÓMICOS**

Ronquillo, 135, Sta. Cruz.

Manila, Islas Filipinas.

## "THE YOKOHAMA"

INMENSO Y VARIADO SURTIDO DE **EFFECTOS JAPONESES.** V. NUNCA LLEGARA A APRECIAR LA **CUALIDAD, ELEGANCIA Y BARATURA** DE SUS EFFECTOS HASTA QUE V. VENGA A VERLOS.

LE INVITAMOS PARA QUE VISITE NUESTRO ESTABLECIMIENTO.

SE RECIBEN PEDIDOS POR CORREO.

Calle Carriedo, Nos. 42 y 44

Apartado de correos, 216

Sta. Cruz, Manila, I. P.

Telefono 216

Calzado Superior Americano y Español, Inmenso surtido y fresco en cada correo.

Hay mucho para niños, muy barato y siempre barato en LA PUERTA DEL SOL.



# IMPORTANTE

Con grandes esfuerzos y gastos, hemos conseguido ser los UNICOS AGENTES en Filipinas de los Sres. DRAPER & MAYNARD Co. Por espacio de más de dos años buscábamos efectos atléticos mejores y más baratos que los de SPALDING, negociando con varios fabricantes para dicho dicho fin.

THE DRAPER & MAYNARD CO. garantizan, que sus efectos son iguales ó mejores que los de SPALDING. THE AMERICAN HARDWARE PLUMBING Co. tambien garantizan cada pieza de efectos de DRAPER & MAYNARD Co. que venden, y con un precio MAS BARATO que los de SPALDING. QUE MAS QUIERE V? VA V. A CONTINUAR PAGANDO POR EL NOMBRE? Todos los patentes de privilegios ya están expirados, y hoy dia, cualquiera puede hacer guantes abrochados y otros efectos tan buenos como los de SPALDING y de REACH.

Asciende á MEDIO MILLON DE DOLLARS el valor de los efectos atléticos que venden anualmente los Sres. de DRAPER & MAYNARD Co. CEN- TENARES DE LIGAS DE BASE BALL usan los efectos de DRAPER & MAYNARD CO, por ser mejores y más baratos que los otros. Ellos no pagan subsidios á Ligas de BASE-BALL, para que adopten sus efectos como hacen los otros, y el consumidor aprovecha el beneficio del mismo.

ENVIENOS SUS PEDIDOS.- SI V. NO LO HACE CON NOSOTROS, AMBOS PERDEMOS DINERO.

Todavia tenemos en existencia un surtido de efectos de SPALDING los cuales vendemos al PRECIO DE COSTO.

## The American Hardware & Plumbing Co.

### 30 Echague--Manila, P. I.

# SECCIÓN PEDAGÓGICA

## UTIL

PARA LOS QUE SE DEDICAN AL ESTUDIO DE  
LAS MATEMÁTICAS

El Algebra superior siempre me ha parecido un estudio difícilísimo y penoso, que he compadecido de buena fé á los que tienen precisión de emprenderlo. Quizás esto demostrará mi falta de capacidad; pero en verdad conozco á un crecido número de jóvenes que, á pesar de su buen talento y aplicación, han perdido años de carrera por la dificultad que han encontrado en aprender esta parte de las matemáticas tal como se ha enseñado y se enseña actualmente. Todos los matemáticos por eminentes que hayan sido en la ciencia, han venido alimentando y demostrando, como verdad inconcusa, un principio en extremo trascendental y dañosa, no solamente á la ciencia, sino también y en muy alto grado á los que se dedican al estudio de las matemáticas.

El primer principio que establecen y han establecido hasta ahora todos los autores de Algebra declarado hoy precisamente de texto en nuestras escuelas es que las relaciones que existen entre las raíces y los coeficientes de los términos de la ecuación, no pueden servir para determinar el valor ó valores de dichas raíces, y de este principio hacen un teorema demostrando

la imposibilidad de hallar las raíces por medio de dichas relaciones. Para esto se han fundado en que, á pesar de reunirse tantas ecuaciones como incógnitas, procediendo por los medios generales establecidos para despejarlas ó eliminarlas nunca se consigue hallar su valor, sino que siempre se reproduce la ecuación primitiva, como vamos á ver.

Sea la ecuación de tercer grado, por ejemplo:

$C^3 - MC^2 + NC - P = 0$ , y según lo ya dicho, tendremos, (Llamando a, b, c á las raíces).

$$(1) a + b + c = m$$

$$(2) ab + ac + bc = n$$

$$(3) abc = p$$

Aquí tenemos tres ecuaciones con tres incógnitas, y siemore que nos hemos hallado en el caso de ser tantas aquellas como éstas, hemos resuelto el problema.

Empleemos aquí los mismos medios. Multipliquemos la (1) por c, y para eliminar ac entre (1) y la (2), restemos aquella de ésta y será:

$$ab + ac + bc - ac - bc - c^2 = n - mc, \text{ ó } ab - c^2 = n - mc \quad (4)$$

Multiplcando ésta por c, y restándola de la (3) para eliminar abc, será:

$$abc - abc + c^3 = p - nc + mc; c^3 = p - nc + mc; c^3 - mc + nc = p$$

lo que es la misma ecuación propuesta.

## Sastreria y Sombrereria

### LOS OBREROS

### DE MELECIO SANTOS

*Recibe toda clase de trabajos  
concernientes al ramo.*

*Especialidad en frac, smoking,  
levitas, y trajes de lana,  
conforme a la moda del día.*

Vende camisas interiores, cuellos, puños, corbatas, sombreros extranjeros y del país etc., etc.

Admiten composiciones de sombreros y especialmente en blanqueo de jipijapa, panama, sabutan, buntal calasiaw, bali wag, buri y otros.

CON PRONTITUD Y ESmero  
OPERARIOS COMPETENTISIMOS DE AMBOS  
SEXOS.

SE GARANTIZAN TODOS LOS TRABAJOS  
SOMBREROS DE LANA CONFORME AL TRAJE.

63 CALLE MADRID 63 Esquina Jaboneros, Binondo, Manila, I. F.

## Bernabe Studio

Se regala una ampliacion á los que tomen una DOZENA de retratos de tarjetas americanas para arriba.—PEINADORA GRATIS.  
Izquierdo No. 379, Trozo,

Pero esto es un error como tantos otros que han pasado por verdades axiomáticas durante muchos siglos.

Pues en todo problema que se nos presenta con igual número de incógnitas que de ecuaciones, determinamos los valores de aquellas. ¿Como, pues, sucede que las ciencias exactas son aquí impotentes para este caso en que tan ligadas se hallan las incógnitas con los datos conocidos? Porque si nos dan la suma de tres números, diremos que sin variar aquella pueden variar éstos, pero si además de la suma nos dá la de sus productos binarios y el producto de dichos tres números, ya estos son invariables, y por consiguiente, con estos datos debemos tener suficiente para determinar cuales son dichos números.

Gracias al eminente matemático D. Fernando Gomez de Zalazar, Teniente Coronel retirado, autor del Algebra superior no declarado de texto en actualidad en el cual se demuestra que no solo son suficientes los datos que nos suministran dichas relaciones entre raíces y coeficientes para resolver las ecuaciones de cualquier grado que sean, sino que sobran todos ellos, exceptuando los del 2.º, 3.º y último términos, que son la suma de las raíces, la de los productos binarios y su producto total: y ésto se concibe perfectamente. Si tenemos varias cantidades, a, b, c, d, etc. de las cuales solo conocemos la suma, dirémos que sin variar ésta pueden ser muy distintos los valores de a, de b, de c, y de d ect., por consiguiente muy distintos también pueden ser sus productos, pero desde el momento en que se fija la suma de dichas cantidades, la de sus productos binarios y el producto general, ya los valores de a, b, c, d, etc. están de la misma manera fijados y no pueden tener más que un solo valor cada una de dichas incógnitas, por consiguiente éstos datos deben bastar para determinar sus valores, siendo superfluos é innecesarios datos los demás.

Desterremos pues todo procedimiento engorroso y deficit para el estudio del Algebra Superior ó de la resolución de ecuaciones de alto grado; hagamos que el estudio del Algebra Superior sea fácil para todos ya

que ahora hemos conocido que no son suficientes los datos que nos suministran dichas relaciones entre raíces y coeficientes para resolver las ecuaciones de cualquier grado que sean, sino que sobran todos ellos exceptuando los del 2.º, 3.º y último términos, que son la suma de las raíces, la de los productos binarios y su producto total.

MARIANO M. CELIS.

Manila, Cabildo No. 284, Intramuros.

**J. Y. PINSON**

**ABOGADO-LAWYER.**

**ARCENAL-17 CAVITE**

**S O M B R E R E R I A**

DE

**RAMON YAN**

Gran surtido de toda clase de Sombreros del país á precios baratísimos

Se hacen toda clase de trabajos; Especialidad en el blanqueo

**PRONTITUD EN EL DESPACHO DE ENCARGOS POR CORREO**

60 Sacristia

Binondo

Manila, I. F.

**JOSUE SONCUYA**

**LAWYER-ABOGADO**

77 Legaspi

Walled City Manila

**VENTA DE ANIMALES**

Karabaos resistentes

Karaballas parenderas

Karaballas con chotos ó crias.

Vacunos para carros

Vacas parenderas

Vacas con chotos ó crias.

30 Tanduay, Quiapo, Manila.

**Faustino Lichauco, Propietario.**

There is *faction* but *satisfaction* in every BISCUIT, sold by

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 98-98 Manila.

## Las colonias escolares

(De *El Renacimiento*.)

Se anuncia que el Ayuntamiento de Madrid organiza este verano, varias *Colonias escolares de vacaciones*. Ya era tiempo que este grave, hermoso y simpático problema se afrontase por la Corporación municipal de la capital de España, con cierta decisión y con alguna generosa amplitud. Años hace que el Ayuntamiento de Bilbao y el de Barcelona, y algunos otros, mantienen esa filantrópica, culta y salvadora institución. Y mucho más hace ya que se inició el movimiento regenerador entre nosotros por el Museo Pedagógico Nacional. Fué en el año 1887. Obedecía el Museo al influjo que, por entonces, se producía en Europa, especialmente en Suiza y Francia, en favor de esta obra social de la Escuela.

¿La razón, de las colonias escolares?

La daba en términos elocuentes y sinceros el mismo Museo en la primera memoria sobre los resultados de su primer ensayo, allá en la atractiva plaza de San Vicente de la Barquera, en el Cantábrico. "Era menester, decía Cossio, hacer algo por esos niños entecos, cerrados á todo sentimiento animador; faltos de alegría, de vivacidad y de candor dispuestos á desconfiar del mundo sin haberlo conocido, ignorante de los fines goces que proporcionan" que "así es natural que sean los niños que concurren á nuestras escuelas y que han de formar mañana el nervio de las fuerzas vivas del país."

Pero ¿y qué son las colonias escolares de vacaciones? Así en general, podría decir que son una institución carifloesa, saturada de amor al debil, inventada por el espíritu devoto de gentes llenas de piedad para procurar la alegría que eleva la vida risueña que educa á esos pobrecillos enclenques y pálidos, de pecho hundido, estrecho de espaldas, flojos de piernas y llenos de tristezas—escribía Sarcey—y, que todos vereis arras-

trarse por el arroyo de las grandes ciudades especialmente, ahora, en esta época calurosa del verano polvoriento cuando las escuelas cierran sus puertas.

Más concretamente, las colonias escolares de vacaciones, son una de las más eficaces manifestaciones—lo comprueba la práctica experiencia—de la que se ha llamado gráficamente la "acción social" de la Escuela, más exacto, de la *Educación* y de la *Enseñanza*.

Bien sabido es en que consiste.

Una colonia escolar de vacaciones la constituye un grupo de niños, elegidos entre los más amiserados, raquíticos, enclenques—los minados por la escrófula, los candidatos á la tuberculosis,—grupo que, dirigido por un *educador*, esto es, por quien sepa lo que es dirigir niños, abandona la ciudad en el período en que la escuela se cierra, para residir cerca del mar, ó en las alturas de una sierra, en medio del campo, en lugar fresco y atractivo, alegre, sano, una corta temporada.

Son las colonias escolares á la vez obra de higiene y de educación, y me atrevo á añadir, que de paz y armonía social.

"La colonia de vacaciones, escribe en reciente libro M. Delpésier, separa al niño durante algunas semanas de su mansarda estrecha y calurosa, para llenar sus pulmones de aire sano y vivificante de la montaña ó del mar en vez de la comida malsana y escasa, le ofrece los alimentos sustanciosos y reconstituyentes del campo: por último, en lugar de la calle estrecha y húmeda, la colonia procura al jovencito ciudadano playas de fina arena y llanuras cubiertas de césped, donde pueda libremente descansar y desentumecer sus miembros "Y añade el escritor citado... "por tal modo la colonia escolar hace de un cuerpo linfático y debilitado un cuerpo rebusto que ofrecerá escaso campo á la enfermedad ó triunfará de ella fácilmente..."

Pero, escribe luego: "si las colonias de vacaciones

### HOTEL CONTINENTAL

GRANDES SALONES ELEGANTEMENTE DECORADOS PARA BANQUETES  
HABITACIONES ESPACIOSAS Y VENTILADAS  
COCINA FRANCESA

35 Plaza Goiti, Sta. Cruz

son obra de higiene física, son también [á mi juicio, sobre todo] obra de higiene moral y social."

Y he ahí, creo yo, su admirable característica. En la colonia escolar se trabaja con perfecto equilibrio cuando la organiza y dirige un buen espíritu, por todo cuanto constituye al hombre: por su organismo, por su alma eterna, por el individuo físico y por el hombre interior y al través de él, al través de ese niño tierno que alegramos, de ese *golfo* que sustraemos del arroyo, de ese abandonado á quien prodigamos un mes de abrigo y de caricias, al través de él, la colonia labora por la regeneración de la raza, por la armonía de las clases y por la elevación de todos.

Que es este modo de hacer el bien, como una expresión de amor al prójimo, y bajo la forma sugestiva de una acción educativa todos ganan, todos se levantan: el niño que se alegra y el maestro que labra su edificación interior.

Soy un caluroso entusiasta, cada año más entusiasta, defensor, y, me atrevo á decirlo, propagandista de las colonias escolares. Cuando llega esta época de los calores que abrasan en estas grandes ciudades, en este Madrid que parece calcinarse bajo un sol implacable, no puedo menos de pensar en el bellissimo alivio de la colonia escolar. Hay que recorrer estas calles estrechas y secas, oscurecidas por nubes de polvo,

hay que recorrerlas y ver jugando en medio del arroyo mismo, sudosos, pálidos, á centenares de niños, araposos, á veces sin vida, ó mejor, sin vida alguna en sus movimientos, resignados á no ver más que las casas, y la estrecha cinta azul del cielo que allá en lo alto, sobre los tejados se señala brillante, encendido á ratos por la fuerte luz solar; hay que pensar en su abandono, en su condición triste.

Y viéndolos y pensando en todo lo que su contemplación sugiere, ¿cómo no bendecir la obra de las co-

## STEPHENS, DENTISTA,

63 ESCOLTA MANILA

Painless extraction . . . . . -P-1.00

Gold crowns. . . . . -P-10.00



### PRICE OF CARD CASES

Black Seal Leather	P 2.20
Brown " " "	P 3.80
Green " " "	P 3.30
Red " " "	P 3.30
Black Morocco	P 4.30

## A GREAT OPPORTUNITY FOR YOU

The Filipino Teacher has the exclusive agency for the neatest card case made in U. S. A. YOUR NAME, TOWN, PROVINCE, and SOCIETY EMBLEM stamped in gold at above prices. Should you wish a case, fill out this order blank, detach and mail it at ONCE as it usually requires five or six weeks to fill the orders. You pay the case upon receipt of same.

These are handsome card cases; once you see the case, you will encourage your friends to get in the game.—YOU CAN NOT LOSE as you get the case BEFORE you pay.—Space in center is used for visiting card, photo etc., under transparent celluloid; case also has bill fold.

## ORDER BLANK

The Filipino Teacher—P. I. Box 1090, Manila.

Please make card case as follows: I promise to pay for same within 10 days after receipt of the case.

Name \_\_\_\_\_ Town \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Leather desired \_\_\_\_\_ Emblem \_\_\_\_\_

Una persona de gran satisfacción, comiendo las ensaymadas y biscochos de

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 96 98, Manila

**"KATUBUSAN"****"KATUBUSAN"****(REDENCION)****REDENCION DE LA MISERIA**

La Sociedad Anonima "KATUBUSAN" (REDENCION) Fabrica de Tabacos, Cigarillos, Picadura y Mascada, es una Coorporacion genuinamente filipina; es y debe ser siempre la que merezca la proteccion de todos los filipinos en general y de la clase obrera en particular, porque redimirnos todos de la miseria, es el fin por que se ha fundado esta institucion.

El que se asocie al "KATUBUSAN" se acostumbre a fumar nuestro Cigarrillos y Tabacos y hara dos grandes obras de caridad: una consiste en procurarse a si mismovida larga prospera, y otra, en proteger a la clase obrera de Filipinas, que es la dueña verdadera de esta Sociedad.

**¿QUEREIS SER SÓCIOS?**

Desde el dia 2 del presente Junio esta Sociedad ha empesado a vender acciones de la 2.ª Serie, de su Capital Social. Una sola persona puede tomar acciones de -P-.2.00 a -P-.500.00. Pueden pagarse las acciones personalmente por los interesados, ó por sus mensajeros, ó por medio de correo certificado, y los titulos correspondientes les serán remitidos inmediatamente. Dirijase, si desean mas pormenores a la Secretaria, establecida en el edificio de esta misma Fabrica.

Calle Jolo, 308, 310 y 312.

BINONDO, MANILA.

**"Katubusan"****(Redencion)****"Katubusan"****"KATUBUSAN"****"KATUBUSAN"****"KATUBUSAN"****¿IBIG NINYONG UMANIB?**

Ang "KATUBUSAN", ay Samahan sa Pagpapagawâ ng Tabako, Sigarilyo, Ginayat at Maskada, Kapisanang ganap na pilipino, at siyang kinakalinga at dapat kalingain ng madlang kababayan, lalo na ng mga manggagawa, sapagka't kaya itinatag ito'y upang matubos tayong lahat sa karalitaan.

Kung aayo'y sasapi sa "KATUBUSAN" at parating Tabako't Sigarilyo namin ang inyong bibititin, ay dalawang malaking kawaenggawa ang inyong gagawin una'y bahaba at magkakapalad ang inyong buhay, at ikalawa'y matutulungan ninyo ang bayang manggagawa sa Pilipinas, na siyang tuzay na namumuhunan at nangangatawan dito.

**PAGTUBOS SA DALITA**

Ipinatalastas sa lahat, na, p-tuloy ang pagtanggap sa mga ibig sumapi sa Sam-hang ito. Kasalukuyan nang bukás ang Ikalawang Akda ó "Serie" ng mga "acción" na siyang ma-áaniban. Makakasapi ang isang tao mula sa P2.00 hangang sa P500.00. Ang halagang isinasapi ay madadalá ó maipadadalá sa pamamagitan ng koreo "por certificado" at padadalhan naman agad ng mga ukol na kati-bayan. Makipagtalastasan sa iba pang bagay sa Kalihim ng Samahan na nasa Bahay-Pagawaan sa mga karaniwang oras.

Dnaag Jolo blg. 308, 310 at at 312, Binundok, Maynila S. P.

**"KATUBUSAN"****"KATUBUSAN"****"KATUBUSAN"**



lonias escolares que los recoge y con amor de madre los saca dulcemente de ese medio horrible, para llevarlos allá lejos, donde van los escogidos de la fortuna, donde se respira el aire puro en la naturaleza sana en el bosque fresco junto al mar que se genera en la playa alegre.....

¡Ah! ¿que obra mas digna del esfuerzo de toda una sociedad que siente á lo vivo, sus grandes, sus tremendas responsabilidades, que obra, digo, más digna que ésta de recoger por miles, por muchos miles, los niños de la ciudad, del taller, de la fábrica, para infundirles, con la oxigenación del organismo, la otra oxigenación moral del espíritu, poniendo en lo íntimo, en la raíz viva, esta fecunda semilla del bien recibido? ¿quien es capaz del calcular los efectos que tal semilla habrá de producir, andando el tiempo!

Y cuenta que no nace mi entusiasmo por las colonias escolares de vacaciones, de la consideración reflexiva de estos argumentos, ni de una inclinación íntima del amor hacia los desválidos, sobre todo hacia estos desvalidos niños. Eso bastaría sin duda para convertirme en defensor de la noble y benémrita institución. Pero en este caso mi entusiasmo tiene, además, como supremo aliciente, *la experiencia*. Tengo una fe, una gran fe, en la positiva eficacia de las colonias, porque he visto y veo sus admirables resultados. No ya en las memorias que constantemente se publican, apuntando las observaciones que los directores de las colonias recogen; los resultados prácticos de la buena obra que yo he tenido ocasión de comprobarlos de una manera directa en aquellas colonias escolares de la hermosa playa de Salinas, en Asturias,

organizadas y sostenidas bajo el patronato de la Universidad de Oviedo.

Hace ya bastantes años, en Abril de 1894, fué cuando varios profesores asturianos, que vivían siempre en la más íntima, estrecha y agradable comunidad de ideal universitario (Aramburu, Buylla, Sela) realizamos las primeras gestiones para organizar, como labor digna de la Universidad, una colonia escolar de vacaciones. Ya el verano de aquel año pudimos llevar á Salinas la primera, de veinte niños, durante el mes de Agosto, y desde entonces allá va nuestra colonia de niños de las escuelas de Oviedo; y si al principio extrañaba la intervención de la Universidad en cosas tales como eso de llevar á tomar unos baños de mar á unos cuantos niños, hoy ya parece esto la cosa más

### The Oldest Distillery in the Philippines

Received Medals at the Expositions in Paris, Amsterdam and Philippines

AYALA & CO.

All Brands of anisado, Anis Extra,  
Gorabanchel, Mallorca, Gin, Anisette,  
Rum, Brandy and Whiskey.

PRICE BEYOND COMPETITION

Central Office

216 San Miguel,

**Manufacturers** of uniforms for schools and colleges as---CAPS, SHOULDERSTRAPS, CAPS and COLLAR DEVICES etc.

## Arms and Ammunition

THE BEST ASSORTMENT IN THE ISLANDS

AGENTS FOR

A. G. SPALDING & BROS., SPORTING GOODS  
**Alfred Roensch & Co.**

65-67 Escolta, Manila

General Outfitters

alices, Biscchos Marques, ensaymadas. Se vende en

**La Perla**

Plaza Sta. Cruz Nos. 96 99 Manila.

natural del mundo, y causaría desagradable sorpresa, estoy seguro, el que la Universidad ovetense dejará de organizar su colonia escolar de vacaciones.

Por lo que á mi toca, y estoy bien seguro que lo mismo ocurre á los profesores Baylla y Sela, veraneantes habituales de Salinas—no concibo el verano en aquella espléndida playa de la queridísima *tierruca*, sin la preocupación de la colonia.

Solo breves líneas voy á dedicar á la demostración experimental de los buenos resultados de las colonias escolares de vacaciones.

Y conviene advertir, que los principales resultados, los de mayor alcance y más importante trascendencia no son susceptibles de una indicación demostrativa expresada, v.g. con cifras.

No se olvide lo dicho antes, que la colonia á escolar es una obra de educación, una prolongación de la acción pedagógica de la Escuela, y que persigue, por tanto, un fin de valor esencialmente moral, de formación íterna. Siendo esto así, hay que poner á un lado el influjo pedagógico de las colonias de vacaciones, que será más ó menos notable, intenso, eficaz duradero y educador, tenga el maestro que las dirige y además, según la labor que después de realizada la colonia, se efectúe por los sostenedores de ella, cerca de los niños que la hubiesen formado.

Prescindiendo, pues de estas relaciones *éticas* los resultados de que pueda ofrecerse una demostración palmaria, en cifras, son los físicos. Pueden estos, en efecto, apreciarse experimentalmente con indicaciones indubitables.

He aquí algunos: se refieren al aumento de peso, al desarrollo torácico, al crecimiento de los niños durante la temporada de la colonia de vacaciones: 1.º tomo de una de las interesantes Memorias, publicadas en los *Anales de la Universidad de Oviedo*, y relativos á nuestra colonia, de Salinas. Esta Memoria á que voy á referirme es del maestro de escuela Fandiño, su director bastantes años.

*Pero*, el aumento ha sido en general muy sobre el promedio normal... trajeron, se dice, los niños á su vuelta un aumento medio de *dos kilogramos y ochocientos gramos* habiendo aumentado uno de los niños 4 k. 250, otro 4 k. 100 varios más de 3 kilos, cuatro más de dos.

*Desarrollo del torax*: también este desarrollo ha sido muy por encima del normal de los niños de la edad de las colonias: "fué por término medio, dice Fandiño, de 22 milímetros en 31 días, habiendo una niña adquirido un desarrollo torácico de 40 milímetros, seis colonos marcaron el de 30, ocho el de 20...

*Crecimiento*: lo mismo, resultó muy superior al normal; por término medio fué el de los colonos de doce milímetros, y hubo un niño que creció 25, dos que crecieron, 20, cuatro 15, nueve 10 y tres 5."

Y no copio más datos. Creo suficiente los indicados, para razonar sobre base de experiencia el influjo regenerador de las *Colonias Escolares de Vacaciones*.

ADOLFO POSADA.

Madrid, 22 de Junio de 1909.

PARA ADQUIRIR UN RETRATO MUY PARECIDO Y BARATISIMO, ES PRECISO ACUDIRSE A LA FOTOGRAFIA

## "BOREAL STUDIO"

Jolo 313, Binondo, Manila—Tel. N.º 270

BAJO LA DIRECCION DE  
**B. GOMEZ**

Antiguo fotógrafo de la acreditada "Fotografia Zafra"  
**PEINADORA GRATIS**  
TODOS LOS DIAS

## "LAS ISLAS FILIPINAS"

DE

VALLE EVANGELISTA Y CA.

ESTABLECIMIENTO GENUINAMENTE FILIPINO  
TEGIDOS Y NOVEDADES DE EUROPA.

Inmenso surtido en Lanas Francesas, Inglesas.

PERCALES DE VARIAS CLASES.

VISITAD NUESTRO ESTABLECIMIENTO

Escolta No. 101

Manila P. I.

## ARCADIO SAN OS

PHISICIAN

Real 24

Paco

Manila

## Pedro Concepcion

LAWYER-ABOGADO

57 Herran

Ermita, Manila.

## LA PERLA

Gran Fabrica de Dulces y Biscochos  
Plaza Sta. Cruz Noe. 96-98 Manila.

# SECCIÓN LITERARIA

## A las Plumas Femeninas

Nada más grato y encantador en la vida como contemplar y admirar esa bella mitad de la creación llamada mujer. Sin duda Dios ha puesto a esta flor del Eden en el mundo para embellecer y endulzar los momentos de la existencia del hombre.

Las anteriores líneas no necesitan demostraciones de ninguna clase, pues son y han sido siempre verdades evidentes en todo país donde se rinde culto a la civilización. En este apartado rineón que el Inmortal Patriota de nuestras libertades ha llamado con muchísimo acierto "Perla del Mar de Oriente," las mujeres filipinas, sobre todo en estos últimos tiempos en que la lucha por el progreso está en su período más álgido, han demostrado ser verdaderas perlas que incrustadas sobre sólidas bases de instrucción y educación, pueden, sino superar, al menos estar al nivel de las mas instruidas de Europa y América.

La adaptabilidad de nuestras mujeres en todos los ramos del saber está fuera de toda duda, pues tenemos en todos los colegios, academias de facultad, centros de enseñanza superior, señoritas que cursan diferentes ramos de estudios, obteniendo muchas de las veces promedios muy excelentes.

Solo en el ramo de la literatura, con muy pocas excepciones, han tenido escasa oportunidad de lucir sus galas las hermosas flores de este acariciado suelo. ¿Carecemos acaso de plumas femeninas amantes a este arte? No. Las mejores plumas, quizás por modestia, ó timidez, ó porque están esperando mejor ocasión para lanzar sus mejores producciones han permanecido y permanecen mudas, restando belleza a este divino arte.

En este tercer volumen del THE FILIPINO TEACHER han aparecido desde su primer número dos colaboraciones de renombradas plumas. Son las de las Srtas. Adela Silva y Felisa Aquino. Sus trabajos han sido de gran valor y utilidad para esta publicación, pues han embellecido no poco el carácter de la Revista, toda vez que la belleza del alma iba remitida juntamente con la belleza de los artículos publicados.

## El Muro Viejo

— 0 —

Yo sé de un viejo muro  
Que tuvo robustez de firme roca  
Y amparó contra furias torrenciales  
Las flores de un jardín lleno de aromas.

Embelleciendo al muro  
Lo enguirnaldaron, con lozana pompa,  
Los tallos de un rosal que en primavera  
Brindó tesoros de encendidas rosas.

En los floridos tallos  
Se posaron las aves trinadoras,  
Y era el muro un anciano que ofrecía  
Músicas y fragancias deliciosas.

En el otoño triste  
Emigraron las aves voladoras,  
Y con llanto de pétalos marchitos  
Lloró el rosal cual alma melancólica.

Y al perder el apoyo  
De aquellos tallos que le dieron sombra,  
Piedra tras piedra derrumbóse el muro  
Que tuvo robustez de firme roca.

En la tarde serena de mi vida,  
Cuando el otoño en lontananza asoma,  
¡Tiemblo al pensar que, como al viejo  
[muro

Pueda faltarme el beso de las rosas!

M. R. Blanco-Belmonte.

Esperamos que ocultas y bien trazadas plumas, pero no menos renombradas que las anteriores, como las de las simpáticas y respetables compañeras Srtas. Consuelo Agsava, Pilar Zamora, Maria Roxas, Pascuala Alzon, Felisa Bernabé, Luz Aycardo, Cenona Buenaventura, y otras honren con sus colaboraciones las columnas del THE FILIPINO TEACHER.

MINO SABE,

Septiembre, 1909.

## FARMACIA Y LABORATORIO DE P. HIZON

Rosario 238, Binondo, Manila, I. P.

La Farmacia más acreditada por usar solamente materiales de primera y disponer de un Laboratorio montado según los últimos adelantos así como de los aparatos necesarios para esterilizar los materiales usados en las operaciones quirúrgicas.

Es la única que fabrica las muy acreditadas AMPOLLAS HIZON para inyecciones hipodérmicas. Buen trato al público y una pulcritud excesiva en el despacho de las recetas y otras medicamente delicados.

Vende también toda clase de específicos, artículos de tocador y Perfumería selecta de los más acreditadas fabricas, tes extranjeros a precios muy económicos.

P. HIZON

## LA PERLA

Fabrica de Biscochos y Dulces de J. E. Monroy.  
Premiada en las Exposiciones de Hanoi y Santa Luis.  
Plaza Sta. Cruz Nos. 96-98 Manila

# MONTURAS

PARA

Señoras y Caballeros

VAJILLAS FRANCESAS

Baterias de cocina y cristalerías

---

---

Bazar “Siglo XX”

---

---

P. del Conde Nos. 2 al 16

Se reciben pedidos

Binondo

por correo

# SECCION DE NOTICIAS

## IMPORTANT

Cut out This coupon to give it to one of your friend.

### The Filipino Teacher

*Please send to my address a copy of THE FILIPINO TEACHER every month and for which I agree to pay the amount of ₱ 2.00 pesos as yearly subscription.*

Name .....

No. .... Street .....

Town .... Province .....

### LOS PRESUPUESTOS DE LA CIUDAD DE MANILA

La Junta municipal aprobó el proyecto de presupuesto del municipio, destinando un poco más de dos millones de pesos para los gastos corrientes y mejoras para el año fiscal de 1910 ó sean los doce meses á contar desde el 1.º de Julio de 1909:

He aquí las partidas:

Junta municipal	P252.000
Departamento de ingeniería y obras públicas.	427 640
Id. de Policía	550.000
Id. de Tasaciones y recaudaciones	328 800
Id. de Leyes	34 100
Id. de incendios	105.900
Id. de transportes	50 000
Id. de las escuelas de la Ciudad	282 150
Obras públicas y mejoras permanentes	47 350
Mejoramiento del estado sanitario	23 000
Total	P2,100 940

### LA INSTRUCCION INDUSTRIAL EN PANGASINAN.

El 1.º de Noviembre próximo se inaugurará en Dagupan una asamblea normal de maestros para el estudio de asignaturas industriales, bajo la dirección de Mr. Leroy R. Sawyer, supervisor industrial de la provincia de Pangasinan. Las escuelas de Pangasinan sostienen en la actualidad veintinueve maestros municipales en trabajos de carpintería, muchos instructores filipinos en industrias locales tales como la confección de sombreros y canastos, y un número de instructores en ciencias doméstica en grados intermedios.

Una parte interesante de la normal será una exposición de los trabajos industriales efectuados por las citadas escuelas durante el semestre actual. Mr. Turner, superintendente de aquella división escolar, ha transmitido una circular á los maestros de la provincia indicando que las exhibiciones deberían graduarse según su calidad más bien que por la cantidad.

### EXAMINADORES

Mr. Graham H. Kemper, profesor de matemática de la escuela normal de Filipinas, y James D. Barry, superintendente de las escuelas provinciales de Cavite, han sido nombrados examinadores de la Junta del Servicio civil de los Estados Unidos en Washington.

### ASCENSO.

Mr. Ralph W. Wardell, ex-maestro supervisor de las escuelas públicas de la provincia de Tayabas, ha sido ascendido al cargo de director de la escuela insular de comercio. Acaba de regresar de disfrutar unas vacaciones en los Estados Unidos, y asumirá su nuevo cargo inmediatamente.

Gent's furnishing up-to date goods  
are to be found at

A NEW SHIPMENT OF

SWELL NECKTIES, COLLARS AND SOCKS.

LATEST STYLES IN STRAW AND FELT HATS.

OUR SPECIAL SHAPE IN PATENT LEATHER, BLACK AND TAN NICKEL LOW  
AND HIGH SHOES

AND ALSO

WE SELL THE SANDOW'S DUM-BELL AND DEVELOPERS FOR PLEASANT  
AND HANDY EXERCISES.

**SYYPAP & CO.**

**Syyap & Co. Store**

21 Escolta

Vajillas de porcelana, Vajillas de loza, Servicio para Té y Café. Platos sueltos de porcelana desde -P-1.80 DOCENA. JUEGOS de LAVABOS vende baratos y siempre baratos en LA PUERTA DEL SOL.

## NOTAS DE EDUCACION

Ha sido destinado á prestar sus servicios en Cebú, Mr. Sinclair P. Stewart, maestro, quien ha poco ha regresado de los Estados Unidos.

—Mr. y Mrs. Frank R. Adams, maestros que acaban de regresar de los Estados Unidos han sido destinados á Tagbilaran, Bohol.

—Ha sido destinado á prestar sus servicios en Ubay, Bohol, Mr. Harry M. Smith, un nuevo maestro que acaba de llegar de los Estados Unidos en el vapor "Mongolia."

—Ha sido nombrado maestro provincial de las escuelas públicas de Malabon Mr. C. A. Neff.

—Ha sido nombrado profesor de la escuela de comercio Mr. J. P. Grant.

—También ha sido nombrado director de la escuela intermedia de Malabon Mr. Russell Trace y profesora de la misma Mrs. Trace.

—Mr. Gilbert R. Wilson, maestro llegado recientemente de los Estados Unidos, ha sido destinado á prestar sus servicios en Nueva Cáceres, habiendo salido para aquel punto hoy en el vapor "Bolinao"

—El maestro James L. Hartman, de Bauan, Batangas, ha sido trasladado á Lingayen Pangasinan.

—El maestro Charles B. Rohr, de Iba, Zambales, ha presentado la dimisión de su cargo por haber cumplido el plazo de contrato firmado por el gobierno y regresará en breve á los Estados Unidos.

Ha vuelto á ingresar en el Bureau de educación destinado á la división escolar de Samar, Francis E. Egan.

## COMITÉ NOMBRADO.

El director del Bureau de Educación ha nombrado un comité para que redacte los cuestionarios de examen para las escuelas en el semestre que finalizará hacia fines de Octubre. El citado comité lo componen Gilbert L. Hall, superintendente de la división escolar de Rizal, presidente del comité, y vocales Miss Jessie L. Durhan, C. H. Crower y Fred Waters.

Los cuestionarios serán sometidos á las escuelas en todas las islas los días 21, 22 y 23.

## MAESTRAS FILIPINAS

Las maestras filipinas Srtes. Pilar Elumba y Clemencia Asturias que, acaban de regresar de los Estados Unidos donde han cursado sus estudios, serán destinadas á prestar sus servicios en Surigao y Romblon, respectivamente.

## NOMBRAMIENTOS.

La junta de regentes de la Universidad de Filipinas ha nombrado á D. Vicente Francisco, profesor de escultura, y á D. Vicente Rivera y Mir, profesor de arte elemental de la Academia de Bellas Artes.

## ENFERMO

Se halla enfermo de bastante cuidado el Sr. Leoncio R. Gonzales, maestro de la Escuela Primaria de Meisic, y director de la edición castellana de esta Revista.—

Deseamos su pronto restablecimiento.

## DE VISITA

El Comisionado Gilbert acompañado del superintendente O'Reilly ha visitado las escuelas públicas de la Ciudad, habiendo salido muy satisfecho de los adelantos alcanzados por los alumnos en trabajos manuales.

## INTERINO

Se ha hecho cargo interinamente de la edición castellana de esta Revista durante la enfermedad de su actual director el Sr. Guillermo Santos.

## EL COM. PALMA

Este Comisionado en su reciente viaje por las islas del Sur, ha declarado á un representante de *El Renacimiento* sobre materia de educación lo siguiente;

"La obra educacional progresa rápidamente. El inglés se habla por toda casi la generación de edad escolar. En muchas partes no hay otro medio de entenderse con la juventud de ambos sexos que en inglés ó en el dialecto local. En pocos años, solo hablaremos el español los que lo proseemos ahora."

Gigantesca obra es del actual sistema de educación. ¿Mas cuál es el factor importante para su éxito?

## LA ROSA

## RESTAURANT

CARRIEDO NÚM. 117 QUIAPO

DESAYUNOS COMIDAS Y MERIENDAS  
SERVICIO ESPECIAL

SORBETES REQUISIMOS TODAS LAS NOCHES  
Precio al alcance de todos.—Cubiertos de 0.30 0.40 y 0.50

COCINA ESPAÑOLA

A. CASTAÑEDA

Propietaria

## ALBERTO F. BARRETTO

## ABOGADO

Bufete:—528 Sta. Mesa

MANILA

Apartado de Correos 104

Fel. 1308

In dealing with our advertisers please mention THE FILIPINO TEACHER:—Cuando V. compr alguna cosa con nuestros anunciantes, mencione V. THE FILIPINO TEACHER.



# The Filipino Teacher

PAHAYAGANG BUWANAN

Taga-pam'nsag ng "THE PHILIPPINE TEACHERS' ASSOCIATION"

Namamamnuot: EDUARDO GUAZON.

Lalagyan sa Correo. blg. 1090, Maynila, K. P.

## PAGNUGOT-TUDLING

### Sa Wakas ay...

Di miminsang tinutdut ng aming panulat ang lubhang pangangailangang dito sa Maynila, kapital ng Sangkapuluan ay dapat magpatayo ng mga bahay-paaralan, na tumutugon sa mga bagong utos at kaparâanang nilikha ng bagong panahon o pagkásulong. Datapwa't matagaltagal ding panahon ang lumipas at walâ tayong namasdán anomang pagbabago sa dating kalág-yan, kung kaya nayarî sa aming gunitâ na ang aming tinig ay paós, at ang alingawngaw ay di umabót na humampas sa pakiníg na talagang pinag-ukulan,

Nguni't, anong himalâ, at walang anó'y nágising dín ang aming pinupukaw, at gayo'y nakapag-isip nang dapat nga palang magpagawâ ng mga paaralang-bahay ang munisipio, pagka't lubhang nabibigatan na sa kababayad sa inuupahang mga bahay, kaya't

sa ikazáganáp ng panukalâ, ay mayroóng itinatag na isáng Lupong magaaral ng mga paaralan at áyos na dapat sundín.

Nawa'y huwág magkaroón ng anomang balakid ang magandang bál k na itó, at sa maikling panahón ay mât-yò ang mga bahay-paaralang iyán na siyang malinaw na tanda ng madaling pagwawagi ng karunungan sa Sangkapuluán.

### Dalawang salita sa kinaukulan.

Malugod naming ipinatatalós sa karamihan at lalonglalo na sa mga máyari, na kung di málathalâ ang kanilang mga ipinadadala ditong lathalaínay hwág maghihinanakit, pagka't ang kanilang mga gawâ ay pinipiit sa kulungan ng kwarantenas, sañi sa dalang sakit na nakahahawa, na dili iba't sa pag-iibigan.

Tantuin na di itinatag ang pahayagang itó, upang maging bibig ng mga naá-apí at naghihimutók na pag-ibig. Masdán kung anong uri, habas, kulay at layunin mayroón ang



## SPRUNGLI & CO.

Daang David blg. 28  
MAYNILA.

Nagbibili ng gatas "MARCA OSO"  
na walang halu

MURA KAY SA IBA

Tumatanggap kami nang mga pabilin sa mga

Lalawigan

pahayagang ito. Huwag ninyong palábhassin, batukín ng putik na makapupusiaw sa iná-aring ningning, inyo sanang mahalín at palahalagahan gaya ng nararapat.

Padalhan ninyo kami ng mga babasahing natutungkol sa pagtuturô, pag-aaral, mga gurô, nagaaral at atbp. angkap sa pitak ng mga dahon ng isag pahayagang gaya nitô, at aming ilálathala ng boong giliw, gunit, kaflan ma'y huwag ku'g itô din lamang ay "love".



## Ang Ibinubunga ng Pagtitipid.

"ANÓ ANG MANYAYARI SA

ATING PAMAHALA'AN?"

..... AT IYON BA ANG 'ECONOMIA'?

Masaklap na katotohanan ang nangyayari ngayón sa loób ng kagawaran ng Pagtuturô, higit kanino ma'y lalò sa mga guróng pilipino.

Bago ko isalaysay ang kahabag habag na kalagayan ng lahat hâlos ng mga guróng pilipino sa Sangkapuluan, ay magbibigay ako ng ilang pakahulugan sa tungkulin "Gurô".

"Gurô"—sa makatuid ay "maestro" sa karaniwang sabi.

"Wika" ng mga marurunong: "Ang gurô ang siyang may pasán ng lalò at kadakidakilâ ngunit ... napakabigát na tungkulin dito sa ibábaw ng lupa.

Tingnan natin: Ang magpamulat, ó magpadakilâ at magpakilala ng isang mahalagang bagay ay isang kapurihang gawâ.

Ito'y nasa isang gurô.

"Gurô"—sa matwid na sabi ay pamagát sa mga taong nagpapalusog sa mga murang isipan sa nagaakay sa nangadidimlan sa ilaw ng kaliwanagan, sa nagpapakilala ng banal na katwiran, sa dumadalisay at nagbubunkat ng mga natatagong hiyas ng kalikasan, upang sa pamamagitan nito'y makilala at maipakilala ang kahalagahan ng isang karunungan.

"Gurô"—kapit din sa mga taong nagtuturô sa isang tao upang maging ganap na mamamayan at ng upán ding maging karapat-dapat sa mata ng Diyos.

"Gurô"—sagisag din ng mga bayang malakas, niyang bayang kumukupkop at kumakandilisa ibang kapwa bayang mahina at taluntalunan, upang sa ganito'y mapalusog niya ang kinakailangan sa ikapagsasarili pagdating ng araw.

[Anóng halagá!.....datapwâ, ibahin ang ating paningin at itaás ang ating mga pigtang noó kung salikód ó haráp ng ganitong kahalagahan at napakahirap na tungkulin, ay sapát na tinutugunan ng karampatang sahod?... Ating isusog at itugmâ ang katatapos pa lamang banggitin ukol sa maningning at busilak na kahulugán ng isang gurô, at saka timbagin sa isang Talarung Timbangan, kung ang kapaguran at sahod ay nagkakapatat?



# LECHE FRESCA

## MARCA "OSO"

Es la mejor de todas.  
Se toma con satisfac-  
ción. : : : : :



PRECIO  
BARATÍSIMO

Sprungli y Ca.  
Unicos importadores

28 David 28  
MANILA, I. F.

## Bernabe Studio-

Se regala una ampliacion á los que tomen una DOZENA de retratos de tarjetas americanas para arriba.—PEINADORA GRATIS.  
Izquierdo No. 414, Trozo.

Naháhabag akong ititik dito na ang mga karaniwang sinasahod ng mga guró sa maraming lalawigan ay kulang pa kung minsan sa maliit na gastos ng isáng tao.

Ang mga pangyayaring ito ay di dapat bayasan ng ating pamahalaan kung ang mithi din lamang ng pamahalaang iyan ay huag mamsiyami dito sa Sangkapuluan ang tinatawag na "Civilización" sa kamay ó arugá ng mga americano at kung ang pamahalaang iyan ay naghahangad ng ating pagsulong, aalagatain niya, at tuwi na'y bigyang kagamutan ang mga bagay na nakapipinsala sa ating paglalakad.

At kung gayon, bakit di dito ibigay ang lingap, dito sa mga kawal ng ating pagbabagong buhay! at bagkus inalisin at lalong pinagtitiipiran ng pamahalaan natin? |hiwagá...

Sa lugal na dapat arugain at palusugin ang ating mga paaralan, ay lalong pinagtitiipiran, |hindi ba itó katakataka? |Oh, ang ating pamahalaan! at... ah... ang ekonomiyang iyan!.....may kipkip na hiwagá sa mga lingkod na pilipino!.....

Sa "Economiya" kayang ito ng ating pamahalaan ay masunduan ang malusog na pag-unlad ng ating mga paaralan? Sa "Economiya" kayang ito ay makapagtitiyagá ang karamihan ng gurong pilipino.

Malasin ang nangyayari, at ditong dito lamang sa Maynilá, sa kakulangan ng ginagawá dampót doón, dampót dito, batak doón, batak dito, palibhasa'y ang pinagpaparoonan ay mura at sadyang maraming nag-aabang, nguni't dina naisip ng pamahalaan natin na ang gayong gawá ay totoóng nakasisira sa malakas at mahusay na pagsulong ng mga paaralan.

Hindi pa ito ang kasakit-sakit. Anhín naba kung hanggang doón na lamang. Na iyan ang panibagong pagtitipid, ó "Economiya" (sa pilipino lamang na naman halos) na sa pagbabawas ng halagang P150.000.00, sa dating presupuesto ng mga paaralan, ay naging panibagong dagok sa kahabaghabag at napaapíng sahod ng mga gurong pilipino. Natangí ang Maynilá at Bulakan, aog tinatamaan

ng sahod ng bawa't gurong pilipino ngayon ay P18.39, sa dating P20.69 noóng 1904.

¿Ito bay di nakapanglulumo?... |Oh! ang daing ng mga pilipino!... |oh! ang ekonomiyang iyan sa dating patay na'y pinapatay pa! at... |oh!.....¿ano ang nangyayari sa atin pamahalaan?... Na ito'y isa lamang pagkakataon ¿daw? |aywan! aywan sa panahon! |katakataka!!!.

MIGANT.



KARANIWANG MANGYARI.

## Ang Kapalaluan

—o—

"Ang mga sandaling pagkakataon ay daig ang pinagtiyap"

Halos hindi pa man napapawi ang alingawngaw ng may hinanakit na bati sa akin ng kaibigan at kapatid sa tunkol na si G. Guázon ay, ulinigan ang nakalulunos na balitaa ng ilang mga kasama; kayá, at hindi man nasa ang sumulat ay nagtiyagá na rin, una'y sa adhikang mapagbigáy loób at ang ikalawa'y maipagunitá sa kinaaukulan ang nakalalagim na pagkakamali, at ang di pagkakakilala sa sarili.

Alám na natin mga giliw na bumabasa na ang kapalaluan ay isáng ugali na kinasusuklaman ng lahat ng taong marunong magpakumbabá sa sarili, at ang mga taong kinakapitan ng ganganitong asal ay ang mga sawing palad lamang na busabos ng naglalalong si "Lucifer."

Hindi kailá sa atin na ang ikinahibigó ng mga banál nating panukalá ay dahil sa udyok ng mapakalaking kapalaluan, at upang huág mag alinlangan ay pagmasdan ang madaling pagbabago ng isáng tao kapagnagnaroon na ng kaunting katungkulan. Nariyan ang mga sundalong animo'y hari, nariyan ang mga tiktik na hindi pa animo ang kalupitan ng mga "Guardia Civil" ng panahon ng kastila, nariya ang isáng tanod, mga guró, na ang palagay sa sarili ay uala ng kapantay at walang kasíng galing. Sa abá ng mga bayang tinutubuan ng mga ganganitong tao! Mahangay hindi na ipinanganak! Ang mga taong ito ang lasong kumakamandag sa pag asa ng ating hayon, ito ang mga mabibisang olupóng na wala ng inaadhiká kundi ang kagalingan ng kanilang sarili, sukdang ikapawakawak ng sariling lahi.

JUGUETES, JUGUETES, JUGUETES, siempre muchos juguetes. Acudid niños!!!  
muy braatos, y siempre baratos en La Puerta del Sol.

Mga gurò panahon natin ngayon; katin ang boóng kaya natin sa pagtatanim sa alaala ng ating mga batà na, ang lalong mababà ang siyang maganda; at ang kapalaluan ay dapat kasuklaman. Huwag silang pumara sa mga taong nariyan na mastaas lamang ng kaunti ay nagwawala ng datulad, ang tingin sa kapuwà ay hanip.

Sa katapusan, giliw na bumabasa, ay tatapusin ko sa mga ilang salitâ, upang huwag kong lubhang magambalâ ang inyong katahimikan, na: Kung sakali at ikaw ito ay sikaping iwaksi sa iyong sarili, at sakaling hindi maganap at ikaw ay gurò, ay magbitiw sa tungkol alang-alang sa ikagagaling ng ating bayan; ikaw ay hindi marapat tularan.

Isaalala ring ang katuparan nito ay tagumpay natin sa mga may masasamang hinalâ sa ating paaralan [sa ang mga batà natin ay kulang sa magandang aral] at tagumpay pa rin ng ating lahi sa lalong pag gsa.

5-9-09.

SINAG.



## Ang pagpapaunlak sa mga Guro

Ginigiliw kong mga kasamahan sa pag-aaral. Minagaling ng aking sarili ang pagpukaw sa inyong sanghayâ sa mga oras na ito, sapagka't ang kaunting pag-iisip na ina-abot ko sa mga panahon ngayon, ay tila mandin isang kakulangan ang hindi magpaliwanag at mag palinaw sa inyo. Ito'y walang iba kundi ang sa mga matiyagang gurong nagtuturò sa atin ng lahat ng katotohanan at kaliwanagan. Kayâ ko nasabi na sila ang nagtuturò ng kaliwanagan at katotohanan, sapagka't kung tayong lahat na inanak ni "Eba" ay doon na lamang lalaki sa ating mga magulang ay sa pakiramdam ko ay walâ tayong kasesapitan kundi ang pawang kalayawan ng ating katawan, at ito namang kalayawan ng ating katawang ito ay nasasahuling dako ang pagsisisi. Ang kawikaan nga ay walang unang sisi kundi nasasahuli.

Nguni't kung tayo ay nagsisipasok sa paaralan at tinuturuan tayo ng isang tagapagturò, ó, sa akin mga tantiyahin ay marami tayong matutuhan. Bakit magiging enhiniyero, ó magiging abogado, ó magiging isang pangulo ng bayan, kundi siya nagdaan, ó nanggaling muna sa kamay ng isang tagapagturò? Tingnan ninyo mga kababayan ko, kung ga-ano ang kahalagahan ng isang tagapagturò.

Dadatapwa't sa panahon ngayon ay nagkakaibâ ang nangyayari, hindi na tayo bumabayad sa isang tagapagturò, at hindtrin naman tayo bumibili ng libro ng upang pag-aralan ay pawang paglililo pa ang ating ginagawâ sa isang tiga pamuhilâ ó tara pagturò sa atin. Nanayam ang sila ay ating pagalitín, at sadyain ng mga paglilikót sa klase. Ito bá ang igaganti natin sa mga tagapagturò sa atin? Ay mga bulâz na pag-iisip kung kayâ tayo ay pinapapasok ó pinapag aaral sa isang paaralan ay ng upang tayo ay matuto ng sarisaring ikagagaling ng ating sarili at ng ating bayang tinubuan, at hindi ang mag-aksayâ ng panahon, kayâ magnilay-nilay tayo mga kalahi ko.

Ang sumásamò,

MARIANO G. GIDA.

Grade IV of the San Roque,  
School, Cavite, P. I.

## Gunita sa nagdaan

PINAG-USAPANG NATUPAD

(Karugtong)

I

Añ mga yabág ng mga p.á niyong mga kabayo añ mga kalatís niyong mga gulong ng mga kalesa; añ mga di magkamayawañ huni niyong mga ibon na gagsasalimbayan sa mga punoñ kahoy na naglalaguan sa magkabikabilañ panig ng daañ patugó sa Tansa: añ walañ patay na lagaslas ng tubig sa matarik na prinsâ ng Malabon; at añ mabanayad na simoy ng hañg ng nagmumulâ noon sa dakoñ dagat Hulugan ay nakikibilañ anaki sa pakikigalak sa mga naglalakbay noñ puspós ng mga kaligayahan; anaki'y mga sumásaksi sa mga katotohanañ añ Pag-Ibig ay mapag-

## LUZON BARBER SHOP

440 NOZALED, PACO

JUST AT THE FOOT OF PACO BRIDGE  
HAIR CUT—SHAVING

Regular prices

DOMINGO M. SANTOS, Prop.

In dealing with our advertisers please mention THE FILIPINO TEACHER:—Cuando V. compra alguna cosa con nuestros anunciantes, mencione V. THE FILIPINO TEACHER.

"Ikhá ng típanan; mapagdulot ng pag-asa; mapagta loob ng ligaya at buhay ng mga tunay na pag-iibigan. Oh! kun ag mga luman ng mundo ay walà na sana katapusin, kuñ ng lahat sa buhay na ito ay di sana katulad ng aró na kaagad ay napaparam; at kuñ ag mga kapalaran ay nagtatatamo sana kailan ma't nasain, disi'y ag mga sandaliñ iyoñ pagtupad sa isañ pinag-usapan ay tunay nañ lagit, tunay ng kaluwalhatian at buhay na walañ hañsan sa mga pusoñ iyoñ hañga gayo'y nagtatalik ng mga dalisay na pag-ibig.

## XII.

—Kay gandá ng umagañ ito—ag pagkasakay sa kalesa ay magiliw na pasimulá ni Tapat sa pasikipagusap sa mga nakasakil na sina Epañ, at matahimik.

—Magandá ga pò—ag tugón ni Epañ—pagka't umaga ng pagtupad sa maláon nañ niuanasá. Bukód pa ay dapat ninyoñ tantuin na "walañ Sabadoñ kulimlim katulad ng katotohanañ walañ taog di maalam gumiliw."

—Sa makatwid pò ag pag-giliw ay katutubò ng bawát tao?—ag ulit ni Tapat.

—Alintana pò—ag kay Epañ namán.

—Bakit pò may mga tao, lalò na ag mga babae, ipagpatawad ninyo sa akin ag ganitoñ pagsasabi, di na gumigiliw ay humahabag pa?

—Iyan po'y nagyayari, at katotohanan ga sa amiñ mga babae, kuñdi ka tapát ó di kiná-uukulan ng amiñ pag-ibig. Pag-ibig ag sabi ko, pagka't itó ag iná ng pag-giliw. At unawain ninyo na ag paghabag namin na inyóñ sinabi ay di nagmumulá sa amin kundi sa inyó diñ mga lalaki, ipagpatawad din ninyó ag pagtuturiñ ko ng ganito, pagka't marami sa inyó na kahi't kilala nag di siya katapat ng pusoñ ng isañ babae ay nagpupumilit ó naggugumit din hañga ag masapit ga ay ag pagkahabag.—Ag sagot ni Epañ.

—Sayañ!—ag nawiká sa sarili ni Tapat—at sa ganitoñ paguusap namin ay di si mapagtis ng akiñ buhay ag dito'y akig nakasakil. Kuñ siya'y naririto, disi'y makasaksaksi siya sa katotohanañ ag pag-giliw ay may kanyang kiná-uukulan; disi'y di niya maipi pikit sa akin ag kanyag mga himalá at disi'y:.....

M. KABABAYAN.

Itutuloy

## "Sulong tayo sa Ikagagaling"

Oh! mga kamag-aaral, huwag ipagdalang palit yaring pagtitik ko, at pagpapalathala ng ilang talata, sapagkat, itong mga sasambitang kong ito ay di ikasasama ng ating sarili at bagkus ikabubuti. Kaya ako ay tumitik nitó sa ngayon, ay sapagkat marami pa sa mga kalahi natin ang nangakakatug. Kung kaya nasabi ko itong mga hagay na ito, dahil sa nangyayari dito sa ating paaralan, na ang karamihan sa nagsisipagalar dito ay papasok ng isa ó dalawang araw, at di na papasok ng boóng isang lingo. (Ay mga kasamasama ko sa pagaaral!

Anopa't kung ganito ng ganito ang ating ugallin ay wala tayong kakipakanan, at kaipala'y bagkus mauurong tayo, at di masusulong sa landasin ng matuwid, at tuloy ang Inang Bayan ay mapapalugami at walaug hihinting kaginhawahan magpakailan man Tinguí ang matitiyagang tagapigturó sa atin kahi't hindi sapát sa kanila ang tinatangap nilang kabayaran ay nagtitiyagá. Bakit kaya? Sapagkat ibig nila tayong matuto at ng tayo naman ay makatuloug doon sa ibang nagsusumakit upang ibangon itong ating bayang nalulupaypay. Kaya magisipisip tayo ngayon ng pag-asang ng Pilipinas sa huli. Sukat nating alalañ na ang panahon ay higit pa sa gintò, na di maaaring tumba ean ng ano mang bagay dito sa ibabaw ng lupa. Kung kaya ko nasabi na ang panahon ay malaking halagá, sapagkat ang araw, ó oras na lumampas, ay di na muling magbabalik magpakailan mau.

Kaya bangon na mga kapatid ko at tignang Inang Bayan, kulang na lamang ay matunaw sa kanyang pagkakahandusay, at ang kaniyang inaantay ay ang pag-sikat ng minimithi niyang bagóng araw. At upang matuklasan ang lahat ng ito ay kinakailangan ang tunay nating pagtitiyagá sa pagtitigis ng katas ng

DR. JAVIER ARBIZU,

DENTISTA

102 Carriedo, Sta. Cruz, Manila.

## FARMACIA AT LABORATORIO NI P. HIZON

DAANG ROSARIO BLG. 238.  
BINUNDOK, MAYNILA, P. I.

Ang Farmaciang ito na kilala na ng madla dahil sa kabutihan ng mga gamot na dito'y ipinagbibili, ay may isa pang katangian at ito'y bagong katatag na Laboratorio na kinasasangkapan ng mga pamamaraang na-ayon sa kahilingan ng bagong panahon pará sa pagsusuri ng mga bagay-bagay na kagamitan sa mga *Operaciones Quirúrgicas*.

At ito rin ang tanging Farmacia na gumagawa ng bantóg na *Ampollas Hizon* pará sa inyección. Madaling pagbibili lalo na sa *despacho* ng mga *receta*. Mabuting pagtanggap sa mga mamimili. Nagbibili rin dito, sa lalong mababang halagá, ng lahat *específico* mga kagamitan sa *tocador* at mga piling pabangó na gawa ng mga kitalang magpabangó sa extranjero.

katapinuhan yamang nasasating mga bata ang pag-  
sa niya sa pagsapit sa doóng ng kaginhawahan at  
tayo rin ang pagasa niyang magtataguyod at maglu-  
lukluk sa mataas na urna ng lalong kadakilaan.

Kaya nga ating pagsikapan  
hangang hindi matuklasan  
ang bunga ng karunungan  
upang ang ating Inang Bayan  
ay guminhawa ngang tunay.

NICANOR M. RAFAEL.  
Grade IV.

San Roque School, Cavite, P. I.



## PALATHALA SALAMISIM

Isa pangangarap...

Kay Hierba doncella:

I.

Tahimik ang gabi.

Mahinahong nahihimlay ang katawan ko sa isang  
gulanit na banig... nang ako'y kalantariin ng isang  
bungang tulog...

II.

...Nagsadya ako sa bahay ng binibining naging  
kepiti-bahay sa daang X.

Diwa'y sa kabutihang kong palad noo'y inabutan  
kong siya'y nag-iisa. Pinatuloy niya ako't kami'y nag-  
kaniig.

Palibhasa, ang puso ko'y ninibok ding kapara ng sa  
ibang nanunuyó ay nangyari ang dapat na mangyari:  
ang mga sandali, y di ko sinayang at ipinahayag ang  
dalisay kong hangad na siya, y pintuhin ng aking  
pag-ibig.

Datapwá, tanging napala ko sa ganitong pagtatapat  
ang ako'y madustá: di raw niya matatangap ang isi-  
nusuyo, pagkat ako, raw, ay isang hamak, isang ma-  
ralita ....

III.

Nang marinig ko ang huli niyang ipinangusap ay  
nawalan ako ng diwa. Ako'y napalugmok; dahil sa  
kahihiyang: O sa katotohanang akó nga'y dukhá ó  
sanhi sa pamukhaang pagsiphayó sa aking pagkatao.

IV.

Di ko maalaala na kung gaano katapál na ako'y  
walang munimuning sarili.

Nguni't ng ako'y matauhan... ay isang piping  
paghiiganti ang tanging nasulat ng mga labi ko sa  
malamakupa niyang pisngi.

—Iyan ang tandá ng mataos kong pasasalamat sa  
iyong pagdustá—ani ko.

At, ako'y tumalikod. Nanaos, nanaog upang hu-  
wag nang muling tuntungan ng mga paa ko ang ba-  
hay na yaon.

V.

Isang pulis ang sa aki'y dumakip pagkalabas ko  
ng pintuan. At nang aking tanungin na kung bakit  
niya akó hinuli ay sinagot na dakil daw sa ginawa-  
kong paglapastangan sa dalagang yaon.

!Oo, di ko madalumat na kung bakit nalaman ng  
pulis na yaon ang sking inanyó!

Sa gayo'y di ako tumutol; nguni't namanhik-  
sumamong ako'y mangyari lamang pahintulatang ma-  
kapariyan sa inyó, upang anikó sa sarili, ay mata-  
lastas mo ang naging hangga ng aking "pasasalamat".

Hayag naman ang marangal na pulis at sabay-  
kaming lumakad.

VI.

Di ka kumibo't waring naghinankit pa nang ma-  
tantó mo ang sa akin ay nagyari. At nginitian mo ako-  
ng isang ngiting pilit hangga ngayo'y para ko pang  
nakikita.

Sa di ko makuró na kung bakit ká nagkaloob ng:  
gayong at simbuyó ng masasal kong hinagpis ay napalu-  
hod akó sa iyong harapan. Di nakapagtimpí ang aking-  
mga matá; ako'y na pahagulgol na parang isang batang  
malambing sa kanyang iná, sa pagnanasang matahó-  
ang sanhi ng iyong paghihinampó.

VIII.

—Bakit ká umiiyak? ano ang sa iyo'y nangyari.  
Sinamomo?—ang magkasunod na tanong ng aking ama-  
na, sa aki'y gumising.

—Walá pó! Nanagimpan láng po ako—nang maka-  
isangdali'y malungkot kong naitugon.

Di naman naluwatan at ako'y muling nakalimot.

VIII.

Kinaumagaha'y kinuró ko ang napangarap ng si-  
nundang gabi. At, tuloy nagunitá ko na ngayo'y ka-  
arawan ng iyong pagsilang.

—Marahil,—ang nawiká ko na lamang—kayá di  
ka umimik at waring naghinampó, dahil sa pag-aalaala  
di kita mababati sa kaarawan ng iyong pagsilang, pag-  
ka't ako'y ipagsasama ng pulis na yaon upang pana-  
gutan ang aking naging sala.

Kaya, minarapat ko na, ito'y ilakip sa na hahan-  
dang "maligayang bati" na talagang ipadadala ko sa  
iyó.

SINAMOMO.

Tundó, Maynila.

CRISPULO LAYOK

CIRUJANO DENTISTA

Horas de Gabinete: 7 á 12 a. m.—5 á 6 p. m.

Pasa de Miranda 11, Quiapo

# PHOTO SUPPLY CO.

145-147 ESCOLTA, MANILA

Established 1898

Kodas, Camaras, Films, Plates, Cramer, Ilford, & Seed's Tropical. Developing and printing. Aristo  
Platino P. O. P. Bromida & Velox, Special & Velvet Papers. Mail orders attended to promptly.

SEND FOR CATALOG

ROBERTS Prop.

## EL PROGRESO SOMBRERERIA DE Placido Ong

Se vende toda clase de sombreros del  
país á precios baratísimos.

Acudid á los sombrereria "EL PROGRESO"  
donde se hace toda clase de trabajos.

Especialidad en el blanqueo.

NOZALED A 438, PACO.

## La Funeraria Paz NI P. DEL ROSARIO

Binuksan nron pang  
1800.

Na sa daang Paz, blg. 513 115 Sta. Cruz,  
Maynila' Teléfono blg. 1256.

Bagong lahat ang mga karro ang mga atari ay nagdikitang mayroong yari sa América at may yari dito sa atin. Pili ang mga kahoy na ginagamit.

Sa mga kalendás; ang maibigang bala na. Tumatangap ng libing kahit sa mga lalawigan.

Sa mga karro ay nagsisilangkaw ng kabayong Australya ó kabayo sa atin, ayon sa pagkasunduan.

Lahat ng palamuting ibigin ay mayroon.

Murang sumingil kay sa ibang Funeraria.

ANG MGA HALAGA RITO AY PARANG UPA LAMANG SA  
KASANGKAPANG GINAMIT DAHIL SA KAMURAHAN.

Huwag kayong magkakamali, daang Paz 513 at 515  
Sta. Cruz, Maynila.

## SASTRERIA DE S. LIWANAG

Se confecciona con brevedad y economía toda clase  
de trajes para Caballeros y Niños, con arreglo á los  
últimos modelos de París y América.

Uniformes para Colegiales y Militares.

126 Solana y 150 Anda

Intramuros

## SOMBRERIA DE M. EVANGELISTA

100 y 102 Carriedo, Sta. Cruz, Manila.

Constante existencia de Sombreros del País.—  
Varias clases y formas.

Especialidad en el blanqueo de Sombreros

PRECIO BARATISIMO.

## SASTRERIA Y CAMISERIA DE

# VENANCIO ABELLA

SE RECIBE TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTES AL RAMO

N.o 82, Alcala, Sta. Cruz

Manila.



# J. B. WILLIAMS CO.



20 Centavos a cake

On  
Toilet Soaps : : :  
Shaving Soaps : : :  
Talcum Powders and  
Toilet Requisites : : :



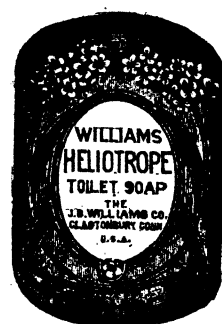
20 Centavos a cake



20 Centavos a cake



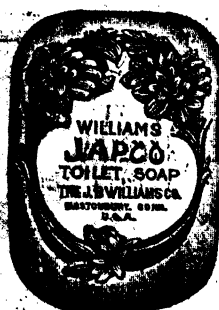
20 Centavos a cake



20 Centavos a cake

Is an Absolute Guarantee of  
**PURITY, QUALITY**  
and  
**EXCELLENCE**

MAY BE OBTAINED IN ALL THE BEST STORES

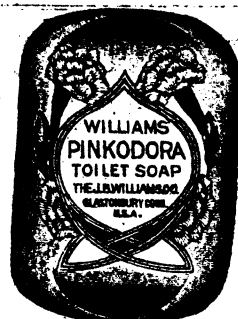


20 Centavos a cake

**Lambert=Springer Co.**

99-107 PLAZA STA. CRUZ, MANILA

WHOLESALE DISTRIBUTORS



20 Centavos cake